



**LA VOZ  
DE NUESTRA  
TIERRA**

**Vocablos usuales en el campo chiricano**

**D. L. Pitty, Fabián Cubilla, Leidys Torres, Bladimir Víquez**

467.97287

V977

La voz de nuestra tierra. Vocablos usuales en el campo chiricano / Fabián Cubilla Gaitán, Leidys Estela Torres Samudio y Bladimir Víquez ; Director editorial, Dimas Lidio Pitty. –1ra. ed. – Chiriquí, Panamá : Editorial de la Universidad Autónoma de Chiriquí, 2015. 166 p. ; 22 cm.

Incluye: Índice

ISBN: 978-9962-9012-1-1

1. Español – Palabras – Historia 2. Español – Provincialismos – Chiriquí (Panamá) 3. Español – Lenguaje familiar 4. Lenguaje hablado 5. Cultura popular 6. Comunicación interpersonal 7. Lexicografía 8. Tradición oral  
I. Cubilla Gaitán, Fabián, coaut. II. Leidys Estela Torres Samudio, coaut.  
III. Víquez, Bladimir, coaut. IV. Pitty, Dimas Lidio, dir.



**UNACHI**

*Hombre y cultura para el porvenir*

© D.L. Pitty, Fabián Cubilla, Leidys Torres, Bladimir Víquez

Primera edición: 2015

EDITORIAL UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ  
Ciudad Universitaria, Vía Interamericana,  
David, Chiriquí, República de Panamá  
Tel.: (507) 730-5300

#### **AUTORIDADES UNIVERSITARIAS**

Mgtr. Etelvina de Bonagas - Rectora  
Mgtr. José Coronel - Vicerrector Académico  
Dr. Roger Sánchez - Vicerrector de Investigación y Posgrado  
Mgtr. Rosa Moreno - Vicerrectora Administrativa  
Mgtr. Miguel Rivera - Vicerrector de Asuntos Estudiantiles  
Mgtr. Edith Rivera de Santiago - Vicerrectora de Extensión  
Mgtr. Blanca Ríos - Secretaria General

#### **FICHA TÉCNICA**

21.59 cm  
166 páginas  
100 ejemplares  
Impresos Modernos

**Diseño gráfico y Diagramación:** IO.03.2015

**Colaboración:** FAdeC.10.2015

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ.** Octubre 2015

*A los hombres y mujeres que, a lo largo de generaciones, en serranías, montes, llanuras, quebradas y caseríos, han mantenido viva la lengua que hablamos y nos une en esta tierra*



## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo —concebido e iniciado hace unos años—, responde al sano apego a las manifestaciones de la cultura popular de parte de quienes hemos nacido privilegiados por la vida en comunidades rurales de la provincia chiricana y reconocemos el valor de estas manifestaciones, así como a la conveniencia de dejar constancia de ellas en un momento dado, para que, conociendo lo que fuimos, sepamos lo que somos y todo lo que podemos llegar a ser.

El amor a la tierra y a lo que le es propio conduce a la búsqueda de su latir profundo en el tiempo (pasado, presente e incluso futuro). La senda de esa búsqueda es múltiple y las intenciones, diversas; pero en esta ocasión centramos el interés en las manifestaciones expresivas de la oralidad, tal como se han dado (y se dan) cada día en nuestro ámbito rural.

Materializado en un idioma concreto, el lenguaje oral se ve condicionado por el espacio, por el tiempo y por el hombre mismo, de modo que estos tres elementos determinan las diversidades de todas las lenguas. La nuestra, de tan amplia geografía, repartida en lugares

tan distantes, en comunidades y países separados por océanos, selvas, desiertos y montañas, resulta sustancialmente rica en variedades léxicas, morfológicas, sintácticas, fonéticas y semánticas, aun dentro del ámbito geográfico de cada país. Por otra parte, no hay que olvidar que esas modalidades si bien, por lo general, muchas veces se alejan de la norma estándar, laten con la mayor efectividad comunicativa en el área donde se manifiestan.

Así, aproximarse a esa diversidad y anotar las modalidades expresivas del terruño, constituye una actividad válida en el plano de los afanes lingüísticos. Asimismo, resulta más fértil y provechoso el cometido cuando entendemos que nos permite el reconocimiento de nuestro espacio, de nuestro tiempo y de nosotros mismos. No se busque aquí, pues, la mecánica frialdad del técnico ni la mirada desapasionada del científico, sino, más bien, una cálida aproximación filial a la tierra nutricia.

Con ese espíritu presentamos este muestrario lexicográfico, que persigue dejar constancia de los términos que los campesinos chiricanos han utilizado y acuñado a lo largo de los años en el uso de nuestra lengua española, tornándola más vital y propia. En ocasiones, una voz común a otras regiones menciona o designa cosas distintas en la nuestra. Tal es el caso de “motete”, que en las provincias centrales nombra lo que los chiricanos llaman jaba; en cambio, en Chiriquí “motete” es envoltorio. En Costa Rica, “salveque” es mochila; entre nosotros, una bolsa con hico que se cuelga del hombro. En relación con los preceptos académicos,

resulta ilustrativo el caso de la conjunción “ni”, que comúnmente implica negación; sin embargo, en nuestra campaña denota, además, semejanza o comparación: “Corrió ni conejo”. Debe entenderse, entonces, que más que afanarnos por producir un diccionario de chiricanismos ceñido a las usuales clasificaciones gramaticales y demás, nos interesó, más bien, recoger el aliento del chiricano que subyace y aflora en las palabras. Ello explica la denominación de *La voz de nuestra tierra* para este pequeño volumen.

El esfuerzo de recopilación de “voces” efectuado es producto de una labor de campo, sin duda; pero se distingue de otros trabajos lexicográficos que se han realizado en nuestro país porque nació, más que nada, de las vivencias de sus autores, muchas veces usuarios de esas voces o, simplemente, oyentes cotidianos de ellas.

Al margen del antiguo debate en la lexicografía acerca de si las entradas deben ordenarse alfabéticamente o por su contenido temático, nos hemos inclinado por el primer procedimiento, no porque sea el que ha impuesto la tradición, sino porque la intención original era contar con un léxico que no fuera cerrado, sino abierto a las necesidades y a las incitaciones del entorno.

Cada término registrado aparece con la definición que se extrae del uso que le dan los hablantes en Chiriquí y, para reforzar o aclarar, se le añadieron ejemplos.

Entendemos que la concepción de la lengua como organismo

vivo conduce a afirmar que este trabajo es susceptible de ser enriquecido por nuevas palabras o por otras que se hayan quedado en el camino. Así, nos anima poder entregarlo a especialistas que se dedican a los estudios dialectológicos; y, también, por supuesto, con el mayor afecto, a los hijos del Valle de la Luna que lo han hecho posible, porque es proyección de su ser y de su experiencia vital cotidiana.

### **Los autores**

David, 15 de septiembre de 2014

*Vocablos usuales en el campo  
chiricano*



**abejón.**

Se aplica a insectos, algunos venenosos, que hacen nido en la tierra y producen zumbido al volar. “¡Muchacho, cuidado te pica ese abejón!”

**abejorral.**

Lugar donde abundan los nidos de abejorros. “Ese barranco de la quebradita siempre ha sido un abejorral.”

**abejorros.**

Insectos de gran tamaño. Algunos son de hábitos nocturnos. “Después del aguacero, la casa se llenó de abejorros.”

**abirracho.**

Coleóptero. Tipo de insecto de caparazón gruesa y con cuernos. “¡Dile a ese chiquillo que deje al abirracho tranquilo!”

**abisma'ó. Abismado.**

Abstraído, ausente. “Desde que se fue Julia, Toñito anda como abisma'ó.”

**abonar.**

Aplicar materias o sustancias fertilizantes a tierras y sembrados. “Dentro de dos semanas se abonará el papal.”

**abotonado.**

Ligeramente cocido. “Sólo quiso comer un huevo abotonado.”

**absoluto.**

Arbitrario, que no se ciñe a reglas o costumbres. "Por su modo de comportarse, ese tipo es un absoluto."

**abusión.**

Aparición. Espectro. Criatura fantástica. "Anoche, en el Paso de Zorra, a Juancho se le apareció una abusión."

**acerico.**

Almohada. "Para descansar como es debido, a Leonardo le hace falta un buen acerico."

**acojonar.**

Desanimar. Amedrentar. "Quiso pedir aumento de sueldo, pero cuando vio a la patrona se acojonó."

**aculillar.**

Asustar, amedrentar. "La oscuridad de la noche lo aculilló."

**acuña.**

Poner cuñas a algo. "Acuña bien ese horcón, para que no falsee."

Guardar, trasponer algo. "Acuñó la chácara en el fondo del baúl."

**achicar.**

Sacar toda el agua de un pozo, para limpiarlo. "Le pedí a Isidoro que venga el domingo, para que me ayude a achicar el pozo."

**achurrar.**

Abollar, deformar. "Ten cuidado, que puedes achurrar la olla nueva."

**agilar-se.**

Ir en seguimiento de alguien o de algo. "Me agilé detrás de ella."

**agrio-a.**

Ácido. “Esa piña está agria.”

De mal carácter. “Fabián es un viejo agrio.”

**agua.**

Bebida refrescante. “El agua de tamarindo está deliciosa.”

Cara o vertiente del techo de la casa. “Fulano tiene una casa de dos aguas.”

**agua (ponerse el).**

Visos, amenaza de lluvia. “Estaba acabando de arreglar la cerca cuando se puso el agua por el lado de Chorchá.”

**aguachado.**

Aguado, blando, débil, flácido. “El arroz quedó aguachado.”

**aguachento.**

Alimento o materia con exceso de agua. “Esa mezcla de arroz con frijoles quedó aguachenta.”

**aguadera.**

Adminículo colgante, de fibras vegetales o de alambre, para proteger alimentos u otras cosas. “El queso está en la aguadera.”

**aguaitar.**

Observar. Acechar. “Aguaitaba a la vecina, cuando ésta iba a la quebrada.”

**aguatero.**

Peón, generalmente un muchacho, que abastece de agua a una cuadrilla de trabajadores. “Américo está de aguatero en los trabajos de la carretera.”

**agüeva'ó.**

Agüevado. Ahuevado. Individuo torpe, lento, apocado. "Eso le pasa por ser agüeva'ó."

**agua(n)chinche.**

Cargar, llevar a costas a una persona. "A Pablito, llévalo a aguanchinche."

**ahogo.**

Asma. "Desde chiquito sufre de ahogo."

**aire.** Espasmo o dolor muscular. "Por mojarse sofocado, cogió un aire."

**ajo.** Exclamación eufemística por carajo. Expresa admiración o sorpresa. "¡Ajo, qué sombrero traes!"

**ajolá.**

Ojalá. "Ajolá el cumpleaños te quede bien." Aunque. "Tendré que salir, ajolá llueva."

**ajupar.**

Animar, azuzar, especialmente a los perros. "Si ese ratero aparece por aquí, ajúpele los perros."

**ajuste.**

Precio y condiciones acordados para la realización de un trabajo determinado. "Consiguió el ajuste de limpiar el potrero de Amador."

**alambique.**

Aparato o planta para destilar alcohol. "Tenían el alambique escondido en la montaña, para que la ley no lo encontrara."

**a la porra.**

Expresión de rechazo y de enfado. "¡Vete a la porra!"

**albirochado.**

Desaforado, inquieto. "Ese tipo siempre anda albirochado."

**alborotado-a.**

En celo. "La perra de Pablo anda alborotada."

**alcatraz.** Martín pescador. "Había un alcatraz parado en una piedra del río."

**alfajor.**

Golosina de maíz tostado y raspadura. "Sin que la tía se diera cuenta, se llevó un alfajor."

**alfarda.**

Pieza de madera, redonda o aserrada, que sirve de soporte a los pilares de las paredes en una casa rústica. "Las alfardas eran de macano."

**alfeñique.**

Variedad de dulce de miel de caña. "Dígale a Pedro que me mande un alfeñique."

**al garete-o.**

Sin rumbo, a la deriva. "Desde que lo echaron del colegio, ese muchacho anda al garete."

**alicrojejo.**

Objeto, utensilio. "Tráigame ese alicrojejo que está en la tablilla."

**alifrí.**

Animal esmirriado y hambriento. "Llévele estos granos de maíz al pollito alifrí."

**almácigo.**

Árbol de color rojizo, que puede alcanzar gran corpulencia y cuya

cáscara es usada medicinalmente. “El almácigo grande lo sembró el abuelo hace más de sesenta años.”

**almojábano.**

Bollito frito, de maíz y queso, con forma de ese. “Ella hacía los mejores almojábanos de toda esta región.”

**almud.**

Medida de cantidad y de peso. Equivale a veinticinco unidades o libras. “Silvestre me prestó un almud de maíz.”

**alquitreto.**

Chico inquieto, travieso. “Por aquí no ha habido muchacho más alquitreto que éste.”

**alunarse.**

Lastimarse, pelarse el lomo del caballo por el roce con la silla. “En el viaje a Cochea el moro se alunó.”

**amanojar.**

Hacer manojos. “Venía con tres manojos de maíz nuevo.”

**amaño.**

Maña, habilidad. “Fulano tiene amaño para hacer plata.”

**amolar.**

Afilar un machete o herramienta. “Acomódese en el banquillo para amolar el machete.”

**amotetado.**

Vuelto un motete. Contristado. “Hoy ando como amotetado.”

**amusgado.**

De expresión o aspecto abatido. “Ese pollo amaneció amusgado.”

**anca (al).**

En ancas. Llevar el jinete a alguien en la grupa del caballo. “Muchacha, llévame al anca.”

**andar andando.**

Ir de un lado a otro, sin objetivo determinado. “Lo único que le gusta es andar andando.”

**anguila.**

Serpiente de agua. “Vio una anguila en el remanso.”

**angurria.**

Necedad. Deseos fuertes de algo. “Tengo angurria de comer pescado frito.”

**angurriento.**

Que tiene angurria. “Ya conocen a fulano: es un angurriento.”

**añera.**

Vaca que pare cada año. “Esa vaca no la vendo porque es añera.”

**añingotar (se).**

Poner o ponerse en cuclillas. “Como no había más sillas, se añingotó en el rincón.”

**a-ñuglar.**

Retraer el caballo las orejas. “Siempre que pasa por ahí, el bayo a-ñugla las orejas.”

**apandear.** Pandear. Combarse una tabla o una vara. “Por el mucho peso en el jorón, la solera se apandó.”

**apargatero.**

Vivienda, dividida en casas o celdas, de una variedad de avispas

muy venenosas. “Cuando salió del camino real, se encontró con un apargatero y tuvo que refugiarse en la quebrada.”

**apechar.**

Presionar, animar a alguien a hacer algo. “Apéchelo, para que termine pronto la limpieza.”

**apelativo.**

Nombre usual o alias con que se designa a una persona. “Dígame, joven, ¿cuál es su apelativo?”

**apersogar.**

Unir o atar dos cosas semejantes. “Traía los sacos apersogados en la silla del caballo.”

**aperrear.**

Regañar con aspereza. Rebajar. “A cada rato lo aperreaban por holgazán.”

**apiolar.**

Amarrar a alguien. “En el baile quiso hacerse el bravucón y lo apiolaron.” Atar un trompo para sacarle piolas. “La suerte le dio la espalda y le apiolaron el trompo.”

**a plomo.**

Verticalmente. “El sol caía a plomo en el llano y uno sentía que los sesos estaban a punto de hervir.”

**apolismar.**

Golpear, maltratar. “Por la caída del caballo quedó apolismado.”

**aponderar.**

Ponderar. Resaltar, presumir. “Se la pasa aponderando su nuevo

caballo de vaquería.”

**aporcar.**

Remover y amontonar la tierra alrededor de una planta. “Tengo que aporcar esa mata de tomate.”

**apriosa.**

Aprisa. Rápidamente. “Vaya y vuelva apriosa.”

**arador.**

Topo. “Al cultivo le cayó una plaga de aradores.”

**arará.**

Dícese del color del tigre aplicado a vacas y a perros. “Hijo, vaya a buscar la vaca arará.”

**arción.**

Arzón. Parte de la silla de montar que sirve para sostener o sujetar cargas o animales. “Si el novillo molesta, use la arción.”

**ardita.**

Ardilla. “Mira, en el guayabo hay una ardita.”

**árganas.**

Alforjas. Bolsas de fibra, de tela o de cuero usadas en la montura. “Presumía la silla nueva y las árganas de cuero.”

**armado.**

Armadillo. “Le gusta el armado a las brasas.”

**arrancaboca’o.**

Arrancabocado. Especie de hormiga grande, muy agresiva. “Cerca del tronco viejo hay un nido de arrancaboca’os.”

**arreador.**

El que azuza a los bueyes en el trapiche. "Julito está de arreador donde su tío Fabricio."

**arrebiatar.**

Llevar un animal o algo amarrado a la cola del caballo. "Al preso lo llevó arrebiatado hasta el pueblo."

**arrecho.**

Excitado sexualmente. "Estaba tan arrecho que no podía dormir y tuvo que masturbarse." Poderoso, hábil, esforzado. "En el manejo del ganado, Joaquín es hombre arrecho."

**arrechura.**

Excitación sexual. "El sólo verla le provoca arrechura." Enojo. "Al ver el trabajo mal hecho, cogió una arrechura grande."

**arrestada.**

Persona arrojada, con bríos. "Esa mujer sí es arrestada: no le tuvo miedo al toro."

**arroba.**

Medida de peso. Equivale a veinticinco libras. "Véndame una arroba de carne."

**arrocero.**

Ave pequeña que come arroz. También persona. "Los arroceros se cebaron en el arrozal de Isidoro."

**arrojar.**

Vomitarse. "Rogelio está mal; se ha pasado el día arrojando una especie de moco o de baba con sangre. Pero es terco; no quiere ir al hospital."

**arrumado.**

Abandonado. Descartado. Escorado. “Encontraron el cadáver arrumado en una empalizada.”

**asadura.**

Conjunto de vísceras de un animal. “Si quiere un guacho sabroso, consígase una asadura el domingo.”

**atado de dulce.**

Dos moldes de panela en un solo envoltorio de hojas de bijao. “Vengo a que me preste un atado de dulce.”

**atajo.**

Dique rústico en una quebrada o arroyo. “Hizo un atajo bajo el espavé.”

**atiempada.**

En celo. “Como la vaca estaba atiepada, tuvo que conseguir prestado un toro.”

**atifar.**

Vigilar. “Por ella ser como era, el marido siempre andaba atifándola.”

**atipar (se).**

Hartarse. Llenarse de comida. “Fui al convite de Efigenio y me atipé de guacho de chispa.”

**atollar.**

Ensuciar. “En el recreo, Rogelio le atolló a Tilma el vestido nuevo.”

**atravesado.**

Obcecado, testarudo. “Ese viejo siempre ha sido medio atravesado.”

**atruenear.**

Atronar. Golpear una piedra con otra, para aturdir peces, en quebradas

y ríos. “Candelario trajo media docena de mojaras que consiguió atrueneándolas.”

**atufado.**

Enojado. “No sé por qué, el abuelo amaneció atufado.”

**atuperar.**

Confundir. Ofuscar. “Viendo lo que veía, fulano se atuperó.”

**aumentada.**

Se dice de la hembra preñada, sobre todo de la que participa en las labores del campo. “Esa vaca ha sido aumentada por el toro de Pancho.”

**aventear.**

Aventar, mediante el uso de una batea, las cáscaras de los granos pilados. “Ella está aventeando arroz.”

**averar.**

Separar, alejar. “Avere la botella de aceite del fogón.”

**avivato.**

Pícaro, ladino, tunante. “Eso le pasó por querer dárselas de avivato.”

**azocar.**

Apretar un nudo o una amarra. “Dele dos vueltas al hilo y azoque la amarra.” Poner ganas o empuje en una tarea. “Azoque como hombre, que tenemos que terminar esta socuela antes de que anochezca.”

**azulejo.**

Pájaro común, de pequeño tamaño y de color azul claro. “Los azulejos llegaron en bandada a comerse el arroz.”

# B

## **babieco.**

Tonto. Bobo. “Ese tipo es un babieco.”

## **badú o bandú.**

Tubérculo silvestre parecido al otoi. Comúnmente crece a orillas de las quebradas. “La mujer de Pedro frió badú y chicharrones para la cena.”

## **bagazo.**

Desecho de la caña de azúcar. “El bagazo lo usamos como abono.”  
Despectivamente, persona o cosa inservible. “La pobre se enamoró de un bagazo.”

## **bajareque.**

Llovizna persistente, propia de las regiones altas de la provincia.  
“Estaba por irme al pueblo, cuando comenzó el bajareque.”

## **bajear.**

Se dice del aire expulsado por un reptil, especialmente por serpientes.  
“Esa víbora bajó al muleto.”

## **bajera.**

Tabaco seco de poca calidad. “Eso que usted vende es bajera.”

**bajo.** Hondonada. Bajío. “El caballo está en el potrero del bajo de la quebrada.”

**bajura.**

Depresión del terreno. “Esa bajura no es muy profunda, pero la loma pedregosa dificulta la subida.”

**bala mascada.**

Munición preparada contra las brujas y los malos espíritus. “Contra esa vieja tan condenada no vale ni bala mascada.”

**balaústre.**

Barandal de los puentes. “Ese puente es peligroso porque no tiene balaústre.”

**baldar.**

Inutilizar alguna extremidad de persona o animal. “Lo dejó baldado de la pata izquierda.”

**balde.**

Cubo. “Vaya al pozo y saque un balde de agua.”

**balde (de).**

Ocioso. Inactivo. “Ése cobra por estar de balde.”

**balsa.**

En los campos de cultivo, amontonamiento de ramas y desechos vegetales. “Deje esos troncos en la balsa de abajo.”

**bandear.**

Cercenar, atravesar con un arma o herramienta. “Bandeó la rama con el machete.”

**bangaño (a).**

Calabaza. Se usa para cargar agua y otros líquidos. “Tráigase el bangaño lleno de guarapo.”

**banqueta.**

Asiento de tablas sin respaldo. "Siempre come sentado en la banqueta del portal."

**banquillo.**

Banca sin respaldo. "Si quiere estar más cómodo, pegue el banquillo a la pared."

**baquiano.**

Conocedor, guía, experto. "Faustino es un baquiano en el monte."

**barbasco.**

Cúmulo desordenado de monte y maleza. "La creciente del río arrastró un barbasco."

**barbacoa.**

Repisa doméstica. Generalmente de bambú, de varas o de tablas. "Puso la batea de trastos en la barbacoa."

**barajustar.**

Correr o huir abruptamente. "Y barajustó llano abajo."

**barbucho.**

Barbado. "Llegó barbucho a la fiesta."

**barbudo.**

Pez de agua dulce, semejante al bagre. "Se comió un barbudo frito en el desayuno."

**barcino.**

Animal de pelaje gris con rayas negras u oscuras. "En la entrada había un gato barcino."

**barrabás.**

Árbol cuya resina se usa medicinalmente y también como veneno para peces. "Otilio es un salvaje: usa barrabás para pescar."

**barreteado.**

Con franjas o manchas de suciedad. "Ese chico vino del juego todo barreteado."

**barrutear.**

Sopetear. "Barruteó la comida y se fue sin despedirse."

**bartola (a la).**

Hacer algo de cualquier modo, descuidadamente. "La nueva empleada lo hace todo a la bartola,"

**bastidor.**

Armazón de troncos y varas en que se montan tucas para aserrarlas, con sierra de mano. "Cuando el patrón llegó, ya estaba la tuca de cedro en el bastidor."

**bastimento.**

Provisión, víveres. "Vive en la montaña, pero cada sábado baja al pueblo por el bastimento."

**batea.**

Especie de bandeja de madera, destinada a distintos usos en la cocina. "Ponga las presas de pollo en la batea."

**bayeta.**

Tejido de lana usado como manta. "Necesito una bayeta nueva."

**bebedero.**

Lugar accesible, en ríos y quebradas, donde acostumbra beber el

ganado. “Ese espavé nunca se tumbará, porque le da sombra al bebedero.”

**bebehumo.**

Ave rapaz que captura insectos cuando éstos huyen en las quemas de rastrojos o llanuras. “Ayer, cuando se prendió el llano, había más bebehumo que nunca.”

**bejuco.**

Liana de plantas diversas, trepadoras y rastreras. “Traía el saco amarrado con un bejuco.”

**bejucazos.**

Azotes. “Si no deja de molestar, le daré unos bejucazos.”

**bejuquilla.**

Culebra, supuestamente no venenosa, de menos de un metro de largo, de cuerpo delgado y color verduzco o pardo. “Vio una bejuquilla metiéndose entre las matas.”

**bendito.**

Bendición solicitada al padrino, al encontrarse con él. “Buenos días, padrino. Dios lo guarde y deme su bendición.”

**beneficio.**

Planta de recepción y secado del café. “Dejó el café en el beneficio y se puso a chupar.”

**berbá.**

Árbol cuyo fruto es comestible. “El fruto del berbá es apetecido por algunas aves.”

**berbiquí.**

Taladro manual del carpintero. "Para hacerle los huecos al tablón, conseguí prestado un berbiquí."

**berol.**

Iguana macho. "La carne del berol no es tan buena como la de la iguana hembra."

**berraco-a.**

Persona hábil en una tarea u oficio. "Ese peón ha demostrado que es un berraco."

**berrear.**

Llorar, gemir. "El ternero berrea porque no ve a su madre."

**berrugate.**

Haragán. "Ahora que estamos almorzando es que viene este berrugate."

**bichera.**

Convivio entre amigos, usualmente con gallina robada. "Nos llevamos dos pollos y se hizo una bichera en casa de Pablo."

**bichero.**

Abundancia de bichos. "Había un bichero en torno a la lámpara."

**bicho.**

Insecto. "Esos mosquitos son bichos necios." Persona ruin. "¿No conoces al yerno de Gabriela? Es un bicho."

**bienmesabe.**

Dulce de leche y panela batidas al fuego. "El bienmesabe con queso es algo delicioso."

**bijao.**

Hoja de gran tamaño, usada para envolver panela, tamales y otros alimentos. "Traía el mono envuelto en bijao."

**binza.**

Conducto seminal en los toros. "Con la tenaza le cortó la binza al monguto."

**biñuelo.**

Carimañola. Bollo de yuca molida y carne. "El biñuelo estaba salado."

**biombo.**

Honda rústica, de horqueta y tiras de caucho. "Ese chico maneja el biombo como nadie."

**birma.**

Resina de uso medicinal, en parches y emplastos, extraída del arbusto llamado chirrisquí. "Para esa dolama es buena la birma."

**birulí.**

Varilla delgada que sostiene la flor de la caña de azúcar. "El birulí sirve para hacer jaulas."

**boboreco.**

Semilla o fruto siamés. "Quiero ese plátano boboreco."

**bocaracá.**

Especie de serpiente muy venenosa, de gran tamaño. "El tío Hipólito murió por la mordedura de una bocaracá."

**bocacho.**

Boquete, cavidad. Se dice del que ha perdido piezas dentales. "Fulano anda bocacho."

**bochinche.**

Chisme, habladuría. “Este pueblo vive del bochinche.”

**bofe.**

Pulmones de la res. “Quiero bofe frito en el desayuno.”

**bofo-a.**

Fofo, esponjoso, inconsistente. “Esa carne estaba bofa.”

**bollo.**

Platillo de maíz envuelto en capullo. “¿Cuál es el precio del bollo?”

**bonchao.**

Montón de algo. “Trajo un bonchao de raspadura.”

**boquibajo.**

Vivienda de una variedad de avispas. “Cerca del paso de la quebrada hay un boquibajo.”

**boquifría.**

Serpiente. “Anda con cuidado por ese camino oscuro, no vaya a ser que encuentres una boquifría.”

**boquilla.**

Tranca sobre un cauce de agua, para impedir el paso del ganado. “Tenemos un pleito con Apolonio, por la boquilla en el cerco de la Quebrada Negra.”

**boquisucio.**

Maldiciente, grosero, soez. “Ese tipo era conocido por lo boquisucio.”

**bordón-a.**

Bastón. “Para subir la loma se ayudaba con el bordón.” Último vástago de una familia. Benjamín. “De los siete hijos de la abuela Zoila, Ruperto

es el bordón.”

**borriguero.**

Reptil común en los jardines. “Cerca del rosal había un borriguero grandote.”

**boza.**

Vuelta o seno en una cuerda que ayuda a sujetar algo. “Hágale una boza a ese palo, para que se afirme.”

**bozal.**

Cuerda que se pone a los caballos en torno al hocico y que sirve de rienda. “Póngale bien el bozal al caballo.”

**bozal de puerco.**

Especie de amarra o nudo. “Para que esa vara quede firme, échele un bozal de puerco.”

**bozalón.**

Bozal grueso, para arrendar al caballo cerril. “Ese potro necesita conocer el bozalón.”

**bramador o bramadero.**

Poste de madera fuerte que se instala en el centro de un corral para atar las vacas o los caballos. “Si ese torete no se amolda, habrá que ponerlo en el bramadero.”

**braza.**

Medida de longitud que corresponde a la comprendida entre los extremos de los brazos abiertos y extendidos lateralmente. “Esa sogá mide nueve brazas.”

**bromada.**

Madera con agujeros, dañada por una especie de insecto. "No use esa tabla porque está bromada."

**brequero.**

Encargado de los frenos y de los acoplamientos de vagones en los trenes. "Hace más de un año vive en David y anda de brequero."

**bretón.**

Renuevo de plantas y árboles podados o talados. "Ya le salieron bretones al macano."

**bronco.**

Animal indócil. "Al bayo usted lo ve manso, pero de potrillo era bronco." Grano de arroz poco cocido. "Este arroz ha quedado medio bronco."

**brujo.**

Pájaro que imita, según se dice, el silbido de las brujas. "Cuando venía por el Camino Oscuro, Ruperto oyó el canto del brujo y sintió miedo."

**brujito.**

Tipo de ají picante de pequeño tamaño. "Voy a hacer un vinagre con estos ajíes brujitos."

**brusca.**

Partícula, brizna, suciedad. "Cayó una brusca en el agua."

**brusco.**

Defecadero. Lugar de las deposiciones. "Ahora vuelvo; voy al brusco."

**burundanga.**

Alimento o cosa de poco valor. "Ese chico se la pasa comiendo

burundangas.”

**buringa.**

Canica o cosa de tamaño más pequeño que el promedio. “Te doy dos cristales por esa buringa.”

**burra de leña.**

Leña cortada y acomodada para su uso o traslado. “Para que el saco no se ensucie, póngalo sobre la burra de leña.”

**burraje.**

Pago por cruzar una hembra con un semental. “Cobra cincuenta dólares por el burraje del caballo negro.”

**burro.**

Especie de apoyo o andamio hecho de madera, para trabajar, afilar herramientas o trepar. “Súbase en el burro y me pasa la lona.”



**caballá.**

Caballada. Disparate, brutalidad. “Vender esa finca fue una caballá.”

**caballete.**

Parte más alta del techo de la casa. “Estaba arreglando el caballete de la cocina.”

**cabo.**

Mango de herramienta. “Limpie el cabo del hacha.” Fragmento de algo. “Consiga un cabo de teja.”

**cabima.**

Resina de algunos árboles y plantas, usada medicinalmente. “Dígale a su mama que me traiga la cabima.”

**cabimo.**

Árbol medicinal y maderable. “Ese cabimo lo sembró el abuelo de papá.”

**cabresto.**

Cabestro. Rienda. “No se monte en el bayo; llévelo del cabresto.”

**cabrestear.**

Acostumbrar a un animal a estar amarrado y a aceptar la jáquima y el freno. “Ya es tiempo de comenzar a cabrestear el potro pinto.”

**cacha** (cachaza).

Impurezas que se le extraen a la miel de caña al cocinarla. La cachaza se usa como alimento para cerdos. “Llévele esa cacha al puerco.” Empuñadura del machete. “La cacha del machete está rajada.”

**cachamenta.**

Conjunto de los cuernos de un animal. Especialmente de vacuno o de venado. “Esa cachamenta de ocho puntas es de un venado que cazó mi padre.”

**cachar.**

Copular. “Ahora que no hay nadie, podemos cachar sin miedo.”

**cachaza.**

Lentitud. Parsimonia. “Anda con una cachaza que no se la quita ni Dios.” Residuo de la miel de caña. “En el trapiche consigue cachaza.”

**cachazudo.**

Apático. Lento. Perezoso. “Es más cachazudo que un perico ligero.”

**cachete.**

Mejilla. “Con la mano enlodada le manchó el cachete.”

**cachetón.**

De carrillos abultados. “Ese muchacho sí es cachetón.”

**cachibajo.**

Vacuno con los cuernos hacia abajo. “Ese novillo no, el cachibajo.”

**cachimba.**

Pipa de fumar. “A Mamerto le trajeron de Panamá una cachimba de tusa.”

**cachimbón.**

Grande, fortachón, hábil, diestro. “A pesar de los años, todavía es cachimbón con el hacha.”

**cachituerto.**

Vacuno con uno de los cuernos torcido o asimétrico. “Si le parece, le compro el cachituerto.”

**cacho.**

Cuerno. “En el desbarajuste, el novillo perdió un cacho.”

**cacho’echivo.**

Cacho de chivo. Bejuco flexible y anudado que se usa para hacer rejos. “Voy al bajo, a buscar cachoechivo para hacer unos rejos para la venta.”

**cachona.**

Vaca de cuernos largos. “Vaya al corral y amarre la cachona negra.”  
Especie de pez que chupa las piedras en los ríos. Su carne es apreciada. “Vimos cachonas en el charco de don Goyo.”

**cacique.**

El vástago más esmirriado de una camada. “Aunque parezca mentira, ese lechón hermoso era el cacique.”

**cadejo.**

Criatura demoniaca con figura de perro. “A Luciano le salió el cadejo en el Paso de Zorra.”

**caducar.**

Chochea. “La tía Juanita ya empieza a caducar: cree que todos los muchachos que la saludan son ahijados suyos.”

**cagajón.**

Excremento de caballo. "Ahí estaban los cagajones, a la sombra del naranjo."

**caído.**

Enamorado, obsesionado. "Venancio anda caído con esa hembra."

**cairicio.**

Parte del techo de una vivienda. "Hay una gotera en el cairicio."

**cajón.**

Ataúd, féretro. "No había muerto el viejo Ignacio y ya los hijos le tenían listo el cajón."

**calamazo.**

Pequeño vehículo ferroviario movido manualmente. "Pasaron dos hombres en un calamazo."

**calamoco** (sufrir un).

Desorientarse, equivocarse el rumbo. "Cuando iba para la oficina del abogado, sufrí un calamoco y quedé en la cantina."

**calicanto.**

Cerca o pared que rodea la boca de un pozo de brocal. "A ese pozo hay que hacerle el calicanto."

**calungo.**

Sin pelos. "¿De quién es ese perro calungo?"

**calvario.**

Cruz que marca el lugar donde murió alguien. "El calvario del tío Félix está entre los dos ríos, en el camino a Rovira."

**calza.**

Cuña. "Ponga una calza entre la tuca y el bastidor."

**calzonario.**

Panti, pantaleta, bragas. "Ahí fue donde perdió el calzonario."

**cambalache.**

Trueque, intercambio. "Al final se hizo el cambalache."

**candelilla.**

Variación de hormiga. "Por andar de curioso, lo picó una candelilla."

**candillero.**

Vivienda o concentración de hormigas. "Al no fijarse, pisó el candillero y las hormigas lo picaron."

**canillera.**

Dolor en las pantorrillas por esfuerzo al caminar. "Ayer fui a Dolega a pie y ando con canillera." Temblor de las piernas por temor. "Cuando oyó la voz del fantasma, sintió canillera."

**canillo.**

Árbol cuya hoja tiene dos caras de colores distintos. "Las hojas de canillo sirven para tapar la paila de arroz."

**cano.**

Recipiente, generalmente de madera, usado para dar de comer a los animales. "Eche ese maíz en la canoa de los puercos."

**cantaleta.**

Necedad. Repetición enfadosa de expresiones. "Deje ya esa cantaleta." cañablanca. Especie de bambú de pequeño diámetro, usado en la construcción de viviendas rurales. "Ya quedan pocas casas de

cañablanca.”

**cañabrava.**

Especie de bambú delgado y espinoso, propio de los esteros. “Mi padre construyó una jaula de cañabrava.”

**cañal.**

Cañaveral. Sembrado de caña de azúcar. “El viejo está en el cañal.”

**cañaña.**

Fuerza, energía. “A ese trabajo póngale cañaña.”

**cañaza.**

Bambú. “La cerca era de cañaza.”

**cañizo.**

Trampa para atrapar peces en corrientes de agua dulce. “Fue a ver si hay algo en el cañizo.”

**caño.**

Acequia. “De mañanita buscaba agua en el caño.”

**cao.**

Gavilán de montaña. Se dice que su canto peculiar, grave y sonoro, anuncia el deceso de alguna persona. “Anoche cantó el cao en el cedro grande y hoy murió la abuela Romelia.”

**capacho.**

Ave nocturna. “Algunos se asustan con el canto del capacho.”

**capar.**

Castrar a un animal. “Hay que capar al potro pronto.” Cortar la punta del tallo o parte de una planta, con fines específicos. “Ha capado al limonero, para que no crezca tanto.”

**capullo.**

Cubierta de la mazorca del maíz. “Los caballos se comen los capullos.”

**caracol.**

Pasadero, para personas, en una cerca, hecho con palos clavados. “El mensajero no entró por la puerta, sino por el caracol.”

**carache.**

Especie de dermatosis. “Le salió un carache en el pie.”

**caracho.**

Eufemismo por carajo. “¡Caracho, olvidé poner los frijoles en el fogón!”

**caracucho-a.** Árbol ornamental que da la flor del mismo nombre. “Para Semana Santa abundan las flores de caracucha.”

**caraña hedionda.**

Resina medicinal de algunos árboles y plantas. “Para ese malestar, póngase un parche de caraña hedionda detrás de la oreja.”

**carantoña.**

Morisqueta. “Desde el patio le hacía carantoñas.”

**carate.**

Ave de plumas blancas y oscuras: negras, grises, amarillas o rojas. “Me gustaría conseguir crías del gallo carate.”

**careto.**

Animal con la cara blanca y el cuerpo de otro color. “Es un potrillo colorado careto.” Alguien con la cara sucia. “Ese muchacho siempre anda careto.”

**cargado.**

Varón de genitales muy grandes. “Dicen que el difunto Pedro era el

hombre más cargado de toda esta región.”

**carneasada.**

Árbol utilizado en construcciones rústicas. “Puso las soleras de carneasada.”

**carn’ecaballo.**

Árbol usado en cercas y trabajos del campo. “Ese carnecaballo puede dar tres o cuatro postes.”

**cartucho.**

Bolsa de papel. “Trajo la compra en un cartucho.” Munición de escopeta. “Se llevó la escopeta y tres cartuchos.”

**carrampo.**

Eufemismo por carajo. “Eché un carrampo y se fue.”

**carricillo.**

Planta silvestre, de múltiples tallos ahuecados, usada para hacer jaulas. “En el bajo de la quebrada hay varias matas de carricillo.”

**carriel.**

Bolsa de cuero que se lleva en la cintura. “Ese carriel había sido del abuelo.”

**casa de adentro.**

En el campo, vivienda, casa principal. “Lo recibió en la casa de adentro.”

**casca.**

Alondra. “La casca tiene un canto hermosísimo.”

**casilí.**

Gallo de plumaje negro con pinceladas blancas. “El casilí se mantuvo invicto en once peleas.”

**cáscara de machete.**

Cubierta, funda o vaina del machete. "En la junta perdió la cáscara del machete."

**castizar.**

Mezclar, combinar. "Castizó los frijoles del año pasado con los de este año."

**caucho.**

Impermeable, de hule o de lona encerada, usado para cubrirse (o proteger algo) de la lluvia. "Me traje el caucho, por si llueve."

**causa.**

Llaga que supura, incurable. "Dicen que esa causa es cosa de brujería."

**cazo.**

Colador de mango largo, hecho con la mitad del fruto del calabazo, usado para quitar las impurezas de la miel de caña en cocción. "Habrá que cambiar el cazo, porque tiene una rajadura."

**cebollón.**

Hombre de valía en alguna actividad. "Ese viejo era cebollón con el hacha."

**cebruno.**

Caballo de pelaje castaño oscuro. "El potrillo cebruno promete ser buena cosa."

**cedrón.**

Arbusto medicinal. "La fruta del cedrón es buena para la diabetes."

**cepa.**

Vástago de una planta, particularmente de la caña de azúcar o del tallo

de plátano. “Arsenio quiere que le venda cepas de caña.”

**cereta.**

Molde hecho con hojas de piñuela para darle forma al queso fresco y al bienmesabe. “La comadre me regaló una cereta de bienmesabe.”

**cerquita.**

Próximo, muy cerca. “Quieren poner una cantina cerquita de la iglesia.”

**cerrero.** Persona o animal testarudo. “Era un potro muy cerrero.”

**cigua-sigua.**

Árbol maderable. “Puedo venderle hasta tres mil pies de cigua.”

**cimarrón.**

Animal no domesticado o que evita el trato con las personas. “Ese potro cimarrón no quiere llegar al corral.” Aguardiente clandestino. “Se tomó dos tragos de cimarrón y quedó borracho.”

**cincha.**

Faja que sujeta la silla de montar al cuerpo del caballo. “La silla nueva tiene cinchas de lona.”

**cinchazo.**

Golpe dado con una cincha. Por extensión, correazo. “Para que se quietara, le metió dos cinchazos.”

**claras del día.**

Visos de amanecer. “Ya por la ventana asomaban las claras del día.”

**clinudo.**

Peludo, con mucho cabello. “A Toño le gusta andar clinudo.”

**coa.**

Herramienta de labranza para hacer huecos. “Compré la coa en la Cooperativa Agrícola.”

**coa de palo.**

Herramienta rústica, hecha con un pedazo de madera labrada en un extremo. “Para facilitarse el trabajo hizo una coa de arraiján.”

**cobija.**

Techo de hojas de caña, de paja o de palma. “Ya la cobija del rancho tiene goteras.”

**coca.**

Totuma, vasija. “Se tomó una coca de chicha.” Cabeza. “Recibió un golpe en la coca.”

**cogollo.**

Parte más alta de la copa de un árbol. “El gabilán estaba en el cogollo del cedro.” Atado de hojas secas de caña, usado para techar viviendas. “Para ese rancho hay que conseguir doscientos cogollos, por lo menos.”

**colchar.**

Torcer. “No es conveniente colchar el brazo de un niño.”

**colcha'o-á.**

Colchado, torcido-a. “Tráigame una cuerda colchá.” Templado, estricto. “A ese alcalde famoso lo llamaban Manuel Colcha'o.”

**colector.**

El encargado del cobro del pasaje en el ferrocarril. “El colector vino a cobrarnos ya casi cuando nos íbamos a bajar en Dolega.”

**colin.**

Machete. "Agarre el colin, que vamos para el monte."

**coloradilla.**

Insecto minúsculo de color rojo intenso y que se adhiere a la piel de animales y de humanos. "En ese cerco abunda la coloradilla."

**coloradito.**

Arbusto abundante en los bosques de galería. Su tallo se usa en los techos de las casas. "Las latas del rancho son de coloradito."

**comején.**

Termita. "El comején acabó con el rancho."

**compa.**

Apócope de compadre. "Vea, compa, por aquí no hay muchacha más galana que ésa."

**concho.**

Costra del arroz que se adhiere al fondo de la paila. "Desde chico le ha gustado el concho." Fondo de la vasija. "El afrecho se fue al concho."

**conchú (do).**

Indolente, apático, aprovechado, cínico. "No seas conchudo."

**congo-a.**

Curvo. "Esa tula tiene el pescuezo congo."

**consuelo.**

Chupón o chupete. "Dale el consuelo al niño, para que no lllore."

**contimás.**

Cuanto más. "Si a la tía le duele la muerte del sobrino, contimás a la madre."

**contrasuelazo.**

Caída aparatosa en el suelo. "Se rompió una pata de la silla en que estaba sentado y se dio un contrasuelazo."

**contumeria.**

Actitud excesivamente remilgosa. "Ya, deje la contumeria y póngase a comer."

**contumerioso.**

Que pone reparos y pretextos para no realizar alguna acción o tarea. "Parece que lo mimaron mucho, de chico, porque es contumerioso hasta la necedad."

**coquillo.**

Arbusto cuyas hojas tienen aplicación medicinal. "Para esos granos, cocine hojas de coquillo y báñese con el agua tibia."

**cornezuelo.**

Fruto del árbol llamado espavé. "El cornezuelo se usa como carnada para los sábalos."

**cortadera.**

Instrumento artesanal para cortar arroz. "Le presté la cortadera a Jacobo y se le perdió."

**corzo.**

Venado pequeño, de las tierras altas. "Vieron un corzo, pero no lo cazaron."

**corral.**

Cercado pequeño para reunir y encerrar el ganado. "Los terneros están en el corral."

**corrimiento.**

Inflamación en las encías y dolor en los dientes. “La vecina Lencha está que no puede con el corrimiento.”

**corrincho.**

Desorden que generalmente incluye saltos, brincos y algarabía. “Dícales a esos chiquillos que dejen el corrincho.”

**corrompido.**

Que tiene diarrea. “Hoy amaneció corrompido. No sabe por qué.”

**costillón.**

Residuo de árbol aserrado. “Se llevó los costillones para hacer un chiquero.” Pieza de carne de res. “Quiero un kilo de costillón.”

**coto.**

Bocio. “No ha querido que le operen el coto.”

**cotón.**

Abrigo. “Ha refrescado; buscaré un cotón.”

**crema.**

Fuerza. “Póngale crema a esa piedra, pariente, para ver si no sale.”

**cristiano.**

Persona, individuo indeterminado. “En el camino asomó un cristiano a caballo.”

**cruceta.**

Daga. Cuchillo con guarnición. “Se salvó del espíritu malo porque llevaba una cruceta en la pretina.”

**crujía.**

Situación trabajosa, de angustia. “Desde que la dejó el marido, está

pasando una crujía.”

**cuadril (al).**

En la cadera. “Venía con el hijo al cuadril.”

**cuajada.**

Queso sin sal, blando. “Prepara las tortillas con cuajada.”

**cuaja’o.**

Cuajado. Canica. “Jugamos y gané tres cuaja’os.”

**cuajo.**

Cuajar. Parte del estómago de la res que se usa para cortar leche y hacer queso. “Aquí le traigo un cuajo, para que haga quesos.”

**cuarta.**

Medida de longitud que abarcan el índice y el meñique extendidos. “La correa medía tres cuartas.” Medida de peso. Un cuarto de arroba. “Véndame una cuarta de carne.”

**cuartillo.**

Medida de peso, equivalente a diez libras. “El tío Lázaro tiene un cuartillo de maíz sembrado.” Moneda de un centavo y cuarto. “En mis tiempos, hasta con un cuartillo se compraba algo.”

**cubo.**

Vasija de metal, de madera o de plástico, que, unida a una cuerda, se usa para sacar agua de un pozo de brocal. “El agua del cubo venía con tierra.”

**cubujón.**

Partes trasera y delantera de la armazón de la enjalma. “Dejó las riendas en el cubujón delantero.”

**cucuyo.**

Cocuyo. "En el mango hay un cucuyo."

**cucurucho.**

Topo de la copa del árbol. "Quería las naranjas del cucurucho."

**cueco.**

Homosexual. "Nadie sabía que el tipo aquel era cueco."

**cuecha.**

Colilla del cigarrillo. "Ese tipo tiraba las colillas al suelo." Tabaco. "Tío Gil fuma y masca cuecha." Carne seca y machacada. "En la cena me gusta comerme aunque sea una cuecha."

**cuelga.**

Onomástico. Regalo de cumpleaños. "Le llevó una gallina, de cuelga."

**cuero.**

Piel de animal, comúnmente de vacuno, seca o curtida para distintos usos. "Este cuero lo usamos hasta para dormir."

**cuera-iza.**

Azotaina. Castigo con una correa. "Por la travesura en la escuela, la madre le dio una cueriza."

**cui.**

Pequeño gavián. "Hay que tener cuidado con los pollitos, porque por ahí anda el cui."

**cuíngara.**

Canica o trompo muy pequeño. "Ese chiquillo, cuando viene a jugar, siempre trae unas cuíngaras, para que no le ganen."

**cuíscala.**

Hormiga venenosa. "A Monchito lo picó una cuíscala."

**cuita.**

Excremento aguado de gallina. "La carata dejó una cuita en la cocina."

**culata.**

Ángulo esquinero del techo de la casa. "Esa vara póngala en la culata."

Pieza trasera de la escopeta. "Para disparar, apoye bien la cultata."

**culeca.**

Gallina clueca. "La carata está culeca."

**culero.**

Ropa vieja. "Todos los días anda con el mismo culero."

**culicagado.**

Que tiene actitud de niño. "Quiere parecer hombre, pero es un culigado."

**cumbo.**

De piernas arqueadas. Patizambo. "Ahí viene el cumbo Nacho."

**curso.**

Diarrea. "Fulano no vino a la escuela porque está con curso."

**curtido.**

Manchado, sucio. "Quítese esa camisa curtida."

**curumba-ita.**

Cúspide. Parte más alta de un árbol o de un cerro. "Se subió casi hasta la curumbita del mango."

**curruaco.**

Tucán. "En esa montaña hay muchos curruacos."

**cuscuza, Coscuza.**

Especie de garrapata de tamaño muy pequeño. "El cerco del Jagüita está lleno de cuscuza."

**cutacha.**

Daga. "Le presté la cutacha."

**cutarra.**

Especie de sandalia usada por los campesinos. "No le gustan los zapatos; prefiere las cutarras."

**cute.**

Trago de aguardiente. "Pasé por la cantina y me eché un cute." Golpe. "Con un cute al mentón terminó la pelea." Cópula. "Le echó un cute a la mujer y se fue."

**cutriñón.**

Diestro. Aventajado en el trabajo o en alguna actividad. "Por aquí no ha habido hombre más cutriñón con el hacha que el viejo Everardo."

# CH

## **chácara.**

Bolsa artesanal de los indígenas, de fibras tejidas. “Iba con la chácara a la espalda.” Escroto. “Cuando se ponía nervioso, se rascaba las chácaras.”

## **chacarero.**

Oropéndola. “La palma estaba llena de nidos de chacareros.”

## **chaflán.**

Punta aguda. “Hágale chaflán a ese palo.”

## **chalán.**

Amaestrador de caballos de paso. “El difunto Benigno Moreno era el mejor chalán de esta región.”

## **chancunco.**

Gallo del patio que no es fino, de pelea. “Quiero conseguir un buen chancunco, como el carato suyo, para mis gallinas.”

## **changa.**

Tortita de maíz nuevo. “Para el desayuno le haré unas changas.”

## **changai.**

Gallina o gallo criollos. “Ese changai hermoso no pesa menos de quince libras.”

**changamé.**

Pájaro garrapatero. "Los changamés siguen a las vacas."

**changual.**

Lodazal. Charco lodoso. "Por distraído cayó en el changual."

**chapa.**

Prótesis dental. "Arturo anda con chapa nueva."

**chapia.**

Limpieza de los potreros y áreas de trabajo. "Ya terminó la chapia del cafetal."

**chata.**

Garrapata. "El perro murió por causa de las chatas."

**chéchere.**

Trebejo, tiliche. "Tienes la casa llena de chécheres."

**chele.**

Azul, referido a los ojos. "El español de la tienda tiene los ojos cheles." chenchén. Pájaro tángara, marrón claro. Su nombre es onomatopéyico. "Los chenchenes se han comido el arroz."

**chicha.**

Bebida de maíz o de frutas. "Prepárame una chicha, para llevármela al monte."

**chicheme.**

Bebida de maíz quebrado y leche. "A media mañana, un chicheme sabe a gloria."

**chichero.**

Necio, mequetrefe, persona de poca valía. "No quiso darle permiso

para que saliera con un chichero.” Especie de mosquito. “Ese mosquito chichero no me deja en paz.”

**chichí.**

Recién nacido. Criatura. “El chichí de mi amiga llora mucho.”

**chichica.**

Variedad de planta silvestre abundante en algunas áreas. “Antes, la chichica era despreciada y ahora la usan como planta ornamental.”

**chichipate.**

Irrelevante, incapaz. “En este medio, el chichipate jamás logra prosperar.”

**chichote.**

Hematoma protuberante. “El golpe le produjo un chichote.”  
chiclán. Macho que tiene un solo testículo. “Compró el caballo, sin fijarse en que es chiclán.”

**chiflar.**

Silbar. “Iba chiflando por el camino.”

**chiflido.**

Silbido. “Cuando regreses, me echas un chiflido.”

**chiflón.**

Corriente rápida. “Se le cayó el sombrero al agua y se lo llevó el chiflón.”  
chigarra. Cigarra. “En el macano cantó una chigarra.”

**chilate.**

Chicheme de maíz tostado. “Los cosecheros beben chilate con frecuencia.”

**chilimico o chilimbico.**

Objeto de poco uso o de escaso valor. "Tiene el cuarto lleno de chilimicos."

**chinga-o.**

Animal sin cola. "Le regaló el perro chingo." Pieza de vestir o cualquier cosa más corta de lo debido. "Las mangas le quedan chingas."

**chinguia.**

Juego de azar. "Perdió hasta la camisa en la chingua."

**chipotra.**

Postema. "El caballo tiene una chipotra en la paleta."

**chiquero.**

Lugar donde se encierra a los cerdos. "No debes construir el chiquero junto a la quebrada."

**chiribito.**

Arbusto abundante en terrenos poco fértiles. "El chiribito no sirve ni para leña."

**chiribital.**

Lugar cubierto por chiribitos. "El ternero se escondió en el chiribital."

**Chirilanco.**

Chiriquí Land Company. Empresa bananera estadounidense que operó en Chiriquí, con espíritu y prácticas neocolonialistas, durante casi un siglo. "Dicen que Efigenio Araúz, el hijo de la prima Antonina, es el principal dirigente de los trabajadores de la Chirilanco."

**chira.**

Nombre que se da a la flor de banana. "Hay que cortarle la chira a esa"

guinea, para que madure rápido.”

**chirre.**

Chiquillo, rapaz. “Hay que tener cuidado con ese chirre.”

**chirrisquí o chirristrí.**

Arbusto del que se extrae una resina medicinal. “No corte ese chirrisquí, porque puede servir en caso de apuro.”

**chirrión.**

Especie de fute. “Cuando cumplió quince años, su padrino le regaló un chirrión.”

**chirulí.**

Pájaro que acostumbra vivir en bandada y habita en las llanuras. “El chirulí canta porque no tiene otra cosa que hacer, dice el tío Fabio.”

**chispa.**

Asadura. “Allá la chispa se consigue a buen precio.”

**chivo.**

Venado de cola blanca y cornamenta de varias puntas. “Cazó un chivo hermoso, de seis puntas.”

**chobeca.**

Pez de agua dulce. “Ese día no tuvo mucha suerte, pues sólo pescó tres chobecas.”

**choclo.**

Hueco, depresión, hondonada. “Tuvo que esforzarse bastante para salir del choclo con la jaba en el espinazo.”

**cholo.**

Indio. Tratamiento despectivo. “Con esa ropa pareces cholo.”

**chombo.**

Botella o frasco convertido en lámpara, con querosín y un pedazo de tela. Mechón. “El baile se alumbraba con chombos.”

**chompipe.**

Totoleco. Boquerón. Pequeño pez de agua dulce. “La quebradita volvió a tener agua y ya aparecieron los chompipes.”

**chonta.**

Madera extraída del tallo de la palma de corozo. “Mamita tenía un meneador de chonta.”

**chopa.**

Escopeta. “Tío Nacho, vengo a que me preste la chopa.”

**chornón.**

Guarapo de caña cocido y fermentado. “Cuando llegué a la galera, me recibió con una totumada de chornón.”

**chorreado.**

Destilado. “El guarapo chorreaba de la tina.” Manchado. Sucio. “Salía a jugar y volvía todo chorreado.” Arbusto utilizado como mango de fuate o rebenque. “Este reje es de chorreado.”

**chorro.**

Montón. ¡Trajo un chorro de mazorcas.” Chozno. Hijo del tataranieto. Caída de agua. “Se veía sucia el agua en el chorro del Majagua.”

**chucear (se).**

Herir o herirse con un chuzo. “En un descuido, se chuceó con el alambre.”

**chucha.**

Vulva. "Al montarse en ese tuco grueso, se lastimó la chucha."

**chuchón.**

Vulva grande. "Decían que la bruja Zaida echaba humo por el chuchón." Individuo hábil, diestro, arrojado. "A pesar de la edad, ese viejo es chuchón en el monte."

**churo.**

Huro. Huevo que no produce pollo. "De los diez huevos que me trajiste, había tres churos."

**chumba o chomba.**

Muñón de la rama de un árbol. "Cuelgue el salveque en la chomba del guabo." Interjección. "¡Chumba, casi me caigo!"

**chumico.**

Arbusto, cuyas hojas ásperas se usan para limpiar y pulir. "Para que esa olla quede bien limpia, friéguela con chumico."

**chumino-a.**

Pequeño, mínimo, reducido. "Fue chumina la cosecha de este año."

**chunche-o.**

Automóvil destartado. Cosa inútil. "Fulano presume de que tiene carro, pero es un chunche."

**chunga.**

Camisa vieja. "Anda siempre con la misma chungu."

**chupar.**

Libar. "Esos bichos se pasan la vida chupando."

**chupatero.**

Que bebe en exceso. "Comadre, tenga cuidado: me han dicho que el novio de su hija es un chupatero."

**churú.**

Cocido de cabeza de cerdo y maíz de grano entero. "En casa del compadre Julio me dieron un churú excelente." Grano con cáscara en el arroz pilado. "Me sirvió el arroz y había un churú en el plato."

**churuco.**

Vasija de calabazo. "Trajo los frijoles en un churuco."

**churra o churria.**

Diarrea. "No fue a la escuela porque anda con churra."

**churriento-a.**

Afectado por la diarrea. "El pobre chico anda churriento."

**churrusco.**

Cabello apretado, cuscú. "Esa niña luce bien con el pelo churrusco."

**chutra.**

Especie de jaula o pasadizo, generalmente de madera, que se usa para desparasitar o embarcar el ganado. "El toro blanco no quería entrar en la chutra."

**chuzo.**

Objeto o palo puntiagudo. "Para hacer esos huecos no use el machete; es mejor un chuzo."



**daga.**

Machete corto. “No tengo miedo, porque siempre me acompaña la daga que me regaló mi padrino.”

**de canto a canto.**

De un extremo a otro. “Limpió el potrero de canto a canto.”

**demontre.**

Eufemismo por demonio. “Váyase al demontre.”

**de pieza.**

De largo. Sin descanso. “No paramos para almorzar; nos fuimos de pieza.”

**derriba.**

Tala de los árboles gruesos en un terreno destinado al cultivo. “El lunes empiezo la derriba donde sembraré la roza.”

**descachar.**

Descachazar. Quitarle las impurezas a la miel mientras se cocina. “Tome el cazo y empiece a descachar.”

**descogedor.**

Instrumento de hueso usado para abrir el capullo de las mazorcas. “Conseguí un descogedor hermoso.”

**desconcertado.**

Dislocado. "Rodó por la pendiente y quedó con un pie desconcertado."

**desconchar (se).**

Descomponer, dislocarse. "La mano izquierda de Rufo se le desconchaba siempre."

**desbarrumbe.**

Deslave. Caída de tierra de un barranco o de un cerro. "En la loma del Jagüita hubo un desbarrumbe."

**desgalillarse.**

Desgañitarse. "Se desgalilla por gusto; el muchacho no le hace caso."

**deshijar.**

Quitar los renuevos o vástagos de las plantas, para que no afecten la producción de frutos. "El lunes empezamos a deshijar el cafetal."

**desjarretar.**

Cortarle a un animal las patas por el jarrete. "Algún malvado le desjarretó el caballo al tío Emilio."

**desmarañonar-se.**

Desparramar. Caerse estrepitosamente. Venirse abajo. "Al estar subiéndose al árbol, el muchachito se desmarañonó."

**despalizar.**

Limpiar de varas y ramazones un terreno que ha sido socolado y quemado para sembrar arroz en él. "Quiero conseguir dos peones que el lunes me ayuden a despalizar el terreno donde sembraré el arrozal, en el cerco de El Coco."

**diantre.**

Eufemismo por demonio. "Chiquillo del diantre."

**diestro (al).**

Llevar a un equino de la rienda o ronزال. "Bajaba de la montaña con el caballo de carga al diestro."

**dolama o dolasma.**

Dolencia. Malestar. "Anda con una dolama que no se le quita."

**dominico.**

Variedad de plátano. "Cuando está a punto, el dominico es tan bueno como el plátano."

**dormido.**

Alimento que se come al día siguiente de haber sido preparado. "Olegario prefiere el tamal dormido."

**duro.**

Pilínque. Avaro. "Fulano es más duro que un prestamista."



# E

## **echar la bendición con la pata zurda.**

Execrar a alguien. “A esa vieja hipócrita le eché la bendición con la pata zurda.”

## **el Malo.**

Satanás. “Si no te portas bien, te llevará el Malo.”

## **embalumar.**

Atiborrar a alguien o un lugar con muchos bultos y objetos diversos. “Ese cuarto está todo embalumado.”

## **embarbascar (se).**

Cubrirse un terreno de maleza.. “Ese camino está embarbascado.”  
Enredar algo. “Al intentar un resumen del acto se embarbascó.”

## **embeleco.**

Halago, visaje, simulación. “Fulano no tiene remedio: siempre anda con embelecocos.”

## **embuchado-a.**

Ave con el buche inflado. “Ese pollo anda embuchado. No sé por qué.”  
emparamado. Agarrotado por el frío. “Se emparamó en la sierra y tuvieron que bajarlo en hamaca.”

## **emporrar.**

Fastidiar. “Ya no emporre y deje esa bulla.”

**enantes.**

Hace un rato. "Enantes vi a María meterse al monte."

**encapullar.**

Se dice de la plantación de maíz cuando están en formación las mazorcas. "Dentro de poco podremos hacer los tamales; el maíz está encapullando."

**encoclado.**

De forma arqueada. "La viejita de aquella casa siempre anda encoclada, por su edad."

**enfuertar-se.**

Fermentar. "Puso la chicha en una tula, para que se enfuertara."

**engrampar.**

Timar. "En el trato de esa gallina la engrampó."

**enjalma.**

Albarda. Aparejo de carga para las caballerías. De madera o de cuero. "El abuelo Ito hace las mejores enjalmas de cuero."

**ensalitrar.**

Darle sal al ganado. "Temprano se fue a ensalitrar las vacas."

**entamugado.**

Nublado. "Hoy el cielo amaneció entamugado."

**enteco o entecado.**

Flaco, desnutrido, canijo, revejido. "Quería venderme un novillo enteco."

**entero.**

Sin castrar. "Sí, ese caballo mío está entero."

**entretención.**

Entretenimiento, distracción. "Vive en la entretención con esa lata de sardinas."

**entumido.**

Entumecido, encogido. "Fulano anda entumido por el frío."

**envarado.**

Ponerse rígido o entumecido un miembro o el cuello. "Dormí mal y amanecí con el pescuezo envarado."

**enyugar.**

Poner el yugo a los bueyes. "Enyugue la yunta, para traer la caña."

**escachalandra'ó.**

Escachalandrado. Descuidado en el vestir. "No le importa andar escachalandra'ó." Descompuesto, averiado. "El carro se escachalandró."

**escamotar.**

Zafar de las manos o de una amarra. "Se le escamotó el machete y casi lo corta."

**escoba de puerco.**

Variedad de maleza que suele crecer en los corrales. "Póngale el machete a esa escoba de puerco."

**escotero.**

Sin equipaje, sin carga. "Siempre viajaba solo y escotero."

**espalme.**

Primer filo de un machete o herramienta. "Ese machete tiene un espalme ancho."

**espelucao.**

Desgreñado. "Por la mañana siempre anda espelucao."

**espiar (se).**

Lastimarse, pelarse las patas de los caballos. "Ese camino es tan malo que se espió el caballo."

**espuelazo.**

Espolonazo. Golpe dado con la espuela del gallo. "La pelea acabó cuando el gallo giro le sacó un ojo al otro de un espuelazo."

**espulgar.** Limpiar el arroz y otros granos de impurezas o librar de parásitos a los animales. "Estaba espulgando el arroz para el almuerzo."

**esquifar (se).**

Zafarse algo. "Agarró el saco y se le esquifó de la mano." Esquivar un compromiso. "Quería que estuviera en su cumpleaños, pero pude esquifarme."

**estaca.**

Pedazo de palo que se clava en el suelo. "Para afirmar la barbacoa, use una estaca de macano." Pene. "Dicen que ella sigue soltera porque le tiene miedo a la estaca."

**estacar (se).**

Herida punzante en la planta de los pies. "Me estaqué cerca del talón con un chuzo oxidado."

**estacón.**

Poste de cercado. "Para templar la cerca, consiga un estacón de macano."

**estaquear.**

Poner estacas a un cultivo o a un cercado. "Fue a estaquear la cerca del potrero nuevo."

**estar en ser.**

Que se conserva sin mengua o cambios notables. "Hace veinte años no veía a la tía Enedina; ayer nos encontramos en la iglesia y está en ser."

**esterilla.**

Especie de gualdrapa. Parte del aparejo de carga para la caballería. "Dice el abuelo que el caballo agradece la esterilla nueva."

**estopa.**

Corteza del coco. "Prénda un puñado de estopa, para que se vayan los mosquitos."

**estropeo.**

Fatiga, extenuación. "Ayer trabajé con el hacha y todavía me dura el estropeo."

**estudiado.**

Persona instruida. "Ése presume de estudiado, aunque sólo habla zoquetadas."

**envacado.**

Toro en celo y hombre enamorado o encaprichado. "Desde hace días anda envacado con la mujer esa que vino de Caldera."

**envainada.**

Reprimenda. "El jefe le dio una buena envainada."

**envainado.**

Reprendido. "Buscaba gracia y salió envainado."

**envainar.**

Amonestar desabridamente. "Por terco, lo volvieron a envainar."

**envarado.**

Rígido. Con tortícolis. "Hoy me levanté con el cuello envarado."

**excusado.**

Letrina. "Cuando llegó la gente, estaba en el excusado."

# F

**facultativo.**

Hombre adulto, en posesión de sus derechos y responsabilidades. “Aunque todavía no es mayor de edad, ya fulano es hombre facultativo.”

**faja.**

Correa ancha que une el yugo a los cuernos de los bueyes. “Esa faja está bastante desgastada; habrá que cambiarla pronto.”

**fajina.**

Limpieza y arreglo de caminos. “El sábado haremos la fajina en el camino de Los Mameyes.”

**faltón.**

Irracional. Que anda mal de la cabeza. “Fulano se pasa horas en la tienda, embelesado con la sobrina del dueño, sin comprar nada; parece faltón.”

**faragua.**

Variedad de pasto. “Llevé las reses a la cuadra de faragua.”

**faralla.**

Lugar escarpado, de difícil acceso. “Cuando el conejo se tiró por la faralla, los perros dejaron de seguirlo.”

**fenómeno.**

Persona o animal con malformaciones congénitas. “Ese ternero es un

fenómeno: nació con tres orejas.”

**fiador.**

Persona designada (no oficialmente) para cuidar el orden en las fiestas públicas. “Han dicho en el pueblo que Justino será uno de los fiadores del San Juan.”

**filustría.**

Fineza, gracia, cortesía. “El único que le pone filustría a esa guitarra es el viejo Pedro.”

**firifiri.**

Inquieto, desaliñado. “El ternero de la vaca parda es un firifiri.”

**foco.**

Linterna de mano que funciona con baterías. “Siempre anda con el rejo en la pretina y el foco en el bolsillo.”

**fogonero.**

Trapo de limpiar usado en la cocina. “Cuando pidió el fogonero para limpiar la mesa, se escuchó el trueno por el poniente.” Encargado de las calderas en los trenes y en los ingenios azucareros. “Victorio es fogonero en el ingenio.”

**fosforero.**

Avispado, animoso. “Aunque usted no lo crea, ese caballito es muy fosforero.”

**follisca.**

Avivamiento del fuego. Trifulca. “Por andar de metiche, recibió un garrotazo en la follisca.”

**frailecillo.**

Arbusto de uso medicinal. "Para ese malestar suyo, tome agua de frailecillo."

**frisol.**

Frijol. "No trabaja, pero cómo le gusta el frisol."

**frijol de bejuco.**

Frijol chiricano. "No hay como el frijol de bejuco para un buen guacho con rabito de puerco."

**frijol de palo.**

Guandú. "Un arroz con frijol de palo es complemento ideal para una gallina guisada."

**fuego.**

Especie de hongo que daña las hortalizas y otros siembros. "El tomatal no sirvió por el fuego."

**fulo.**

Rubio. De tez blanca. "El novio de Aminta es un fulo de Caimito."

**fusil.**

Relámpago. "Se asomó a la ventana y vio un fusil, a lo lejos."

**fusiliar.**

Relampaguear. "Poco antes de anoecer, empezó a fusiliar para el lado del mar."

**fututo.**

Instrumento de viento, rudimentario, que puede ser un caracol o un cacho, usado para llamar al ganado. "Toma ese fututo, para que puedas traer las reses al corral."





gabarro.

Infección en los cascos de los caballos. “El moro tiene gabarro en el casco trasero derecho.”

**gacho.**

Animal con una oreja lisiada. “El perro gacho siempre sale ladrándoles a las vacas del tío Luis.”

galano-a.

Referido persona, animal, planta o cosa, luciente, hermoso. “La hija de la costurera se ha puesto galana.”

**galillo.**

Grito estridente. “Con ese galillo parece que fuera una trompeta.”

**gallina bola.**

Gallina sin cola. “La comadre Rosa quiere que le cambie la gallina bola por un pollo.”

**gallo.**

Desentono de la voz de un adolescente. “El hijo de Pancho está creciendo; a cada rato se le salen gallos.”

**gallote.**

Gallinazo. Aura. “El gallote volaba en círculos.”

**gallotera.**

Convivio de gallinazos para devorar un animal muerto. "Por los potreros de Valentín se ve una gallotera: algún animal muerto debe de haber." Desp. Reunión de personas. "A la salida de misa, se forma la gallotera."

**galluza.**

Corte de cabello sobre la frente. . "Al niño hay que hacerle la galluza: el pelo le tapa los ojos."

**gallucero.**

El que corta cabello de hombres. "Nemesio es gallucero; cobra un peso por el corte."

**gancho.**

Herramienta de palo, auxiliar en labores del campo. "Si usas un gancho, podrás coger las naranjas de más arriba."

**gandición.**

Ansia o codicia desmedida. "¡Qué gandición mostró Sabino al ver la lechona asada."

**gandío.**

Avorazado, egoísta. "En el convite se vio que fulano es un gandío."

**garabato.**

Gancho que auxilia el corte de monte con el machete. "Un garabato, un machete y la chicha, llevaba todos los días al monte."

**garañón.**

Semental. Animal no castrado. "El caballo garañón no para de correr en la sabana."

**garreadoras.**

Guerreadoras. Especie de hormigas que en sus migraciones penetran en las casas y las limpian de insectos. "Ayer pasaron las garreadoras y no quedó bicho vivo."

**garrafón.**

Recipiente, metálico o de plástico, con capacidad de cincuenta litros, usado para cargar leche. "Hay que subir los garrafones de leche al caballo y dejarlos en la orilla del camino."

**garrote.**

Palo usado para golpear. "Se dice que lo golpeó con un garrote de macano." Pene. "Parece que la enemistad entre ellas surgió por un garrote."

**garúa.**

Llovizna pasajera. "Después de la garúa podremos irnos."

**garulilla.**

Grupo de ociosos o de truhanes. Cómplices de fechorías. "Esa garulilla fue la que le robó el puerco al tío Lalo."

**gato cutarro.**

Animal silvestre parecido al perro, caracterizado por dejar con la pisada de las patas traseras una huella con forma de pie humano. "Llegó al rancho de la montaña un cutarro y se comió los plátanos."

**gavilla.**

Grupo de personas, generalmente niños y jóvenes, que actúa de acuerdo o en complicidad, casi siempre con fines reprobables. "No me gusta la gavilla con la que anda Marcos."

**gavillisto-a.**

Quien busca aliados o ayuda para fastidiar o atacar a alguien. “El gavillisto se juntó con el primo para pegarle a Lastenio.”

**gazada.**

Nudo en una cuerda o sogá que permite lazar y sujetar o amarrar. “Haga una gazada en la sogá, para enlazar al ternero.” Vulva. “Ésa sí le da gusto a la gazada.”

**gazuza.**

Hambre. “Aunque ya comí, tengo gazuza.”  
goma. Malestar por haber ingerido alcohol en exceso. Resaca. “Tengo una goma que me mata.”

**gonce.**

Gozne. “Dice Pablo que el gonce de la tapa no sirve, porque se cae.”

**gorgojo.**

Insecto que daña granos como el arroz y el maíz. . “Cuando caigan las primeras aguas, hay que sembrar los frijoles, porque si no los gorgojos los dañan.”

**gracia.**

Nombre de alguien. “La verdad es que la gracia de esa muchacha, Mujana, no es muy graciosa.”

**grano.**

Forúnculo. “Esa muchacha sería hermosa si no tuviera la cara llena de granos.”

**gresma.**

Astilla. “Se hirió la mano con una gresma de palo blanco.”

**grillo.**

Insecto. "En la ventana había un grillo." Tractor agrícola. "Le pongo un carretón al grillo y me llevo toda esa leña en un solo día."

**grupera.**

Pieza de la silla o de la enjalma que se sujeta a la cola del caballo. "Le digo que para poder llevar esa carga hay que ponerle enjalma y grupera a la bestia." Calzón sucio y desgastado por el uso. "Báñate y quítate esa grupera que cargas desde hace más de una semana."

**guabo.**

Árbol. Su fruto es comestible. Se usa para dar sombra en los cafetales. "Recordaba que, debajo de ese guabo, el papá amarró el caballo el día que compró la guitarra."

**guaca.**

Entierro aborigen. "Las guacas han sido sacadas clandestinamente, desde Potrerillos hasta Dominical."

**guácimo.**

Guásimo. Árbol. Abunda cerca de las quebradas. "La brisa de ayer quebró el guácimo que estaba al lado de la piedra grande."

**guachapear.**

Lavar ligeramente un trapo o una pieza de ropa. "Voy a guachapear los fogoneros."

**guacho.**

Sopa espesa, con arroz, verduras y carne o mariscos. "Vea, compadre, después de ese guacho usted no necesita comer otra cosa."

**guacho de chispa.**

Sopa de asadura de cerdo. "Según me cuenta el tío Lolo, no hay guacho

de chispa mejor que el de la abuela.”

**guágara.**

Hormiga de gran tamaño. “En la cocina encontró un nido de guágaras.”  
Especie de bambú o caña silvestre. “La pared era de guágara.”

**gualdrapa.**

Estera o colcha que protege el lomo del caballo. “Juancho lució el colorado con gualdrapa nueva.”

**guaquero.**

Huaquero. Buscador de huacas (tumbas aborígenes), en procura de piezas arqueológicas. “Durante un par de años estuvo de guaquero en la región de Palmira.”

**guaracho.**

Ave de rapiña. Especie de gavián. “Allí siempre llega un guaracho y vuela desde las palmas hasta los naranjos.”

**guarandó.**

Tela rústica de algodón, usada especialmente en camisas de trabajo. “Su mujer le regaló una camisa de guarandó.”

**guarapo.**

Jugo de la caña de azúcar. Crudo o cocido. “Esta mañana, cuando pasé, vi a Braulio cocinando una pailada de guarapo, y seguía moliendo.”

**guaricha.**

Lámpara de querosín. “En casa de Eulogia hay gente despierta; se ve una guaricha prendida.” Prostituta. “Dicen que esa vieja, en sus tiempos, antes de vivir aquí, anduvo de guaricha.”

**guaro.**

Bebida alcohólica. “Se quedaron toda la noche jugando dados y bebiendo guaro.”

**guarumo.**

Árbol silvestre, no maderable, cuyas hojas son usadas como medicamento. “Hay que tumbar los guarumos, para que no le hagan sombra al maizal.”

**guate.**

Fruta silvestre parecida a la maracuyá. “Esos guates estaban en su punto.” Uso prolongado o excesivo de una cosa. “Ese señor agarró el caballo y le dio guate toda la semana: sacando leña, cargando maíz y arrastrando madera.”

**guía.**

Mástil de la carreta. “La carreta nueva tendrá guía de mangle.”

**guirindajo.**

Cosa o cosas colgadas de cualquier modo. “El rancho está lleno de guirindajos: sebo, cueros y ropa sucia.”

**gurgucear.**

Registrar desordenadamente en busca de algo. “Se puso a gurgucear en los cajones, en busca de plata.”

**gusanera.**

Herida llena de gusanos. “A esa yegua se le ha formado una gusanera en la oreja derecha.”

**gusano de mota.**

Gusano venenoso muy peludo, común en los jardines. “Anda adolorido porque se topó con un gusano de mota.”



# H

## **hablantín.**

Persona que habla mucho. “Ese compadre mío es un hablantín: es cuento sobre cuento sobre cuento...”

## **henequén.**

Costal. “Antes de que venga la lluvia hay que meter el café en los sacos de henequén.” Planta de la que se extraen fibras. “Por los lados de Exquisito abunda el henequén.”

## **hierba miona.**

Planta medicinal usada contra afecciones en los riñones. “Compadre, tómese una pócima de hierba miona y verá que se alivia.”

## **horcón.**

Madero que sirve de columna o soporte en una vivienda rústica. “En el horcón de macano amarró el caballo y se sentó a conversar.”

## **huero.**

Huevo podrido. “Esa gallina es buena para sacar pollos: nunca deja huevos hueros.”

## **humarasco.**

Humareda. “Cuando quemó el rastrojo, desde lejos se veía el humarasco.”

**humo (al).**

Poner a secar algo arriba del fogón. "Ponga esa carne al humo y le sabrá mejor."

# I

## **imprentisco o imprentero.**

Ingenioso, imprevisible, disparatado. “Ramón es un viejo imprentisco, siempre inventa un artilugio para sus trabajos.”

## **ingenio.**

Central azucarera. “Desde el ingenio de Alanje se ve claramente el volcán Barú.”

# J

## **jaba.**

Especie de mochila sin tapa, hecha de fibras vegetales entretrejidas. “A las seis de la mañana se puso la jaba en la espalda y se fue a cosechar maíz.”

## **jabón del pai.**

Jabón del país. Jabón casero, hecho con sebo de vaca y lejía. “Para quitar

la suciedad de la ropa o del cuerpo, no hay como el jabón del pai.”

**jagua (árbol de).**

Árbol silvestre, cuyos frutos son comidos por personas y por algunos animales. “Ese viernes, el difunto recogió las frutas de jagua y se fue a pescar solo.”

**jalón.**

Tirón. “Con el jalón lo hizo trastabillar.”

**jamaquear.**

Hamaquear. Mecer o mover a alguien o algo en vaivén. “Deje de jamaquear la mesa.”

**jamaqueo.**

Hamaqueo. Sacudida brusca. “Anoche hubo temblor. Yo estaba ya acostado, como a las diez, cuando se sintió el jamaqueo.”

**jáquima.**

Cabezal y riendas, usualmente de cerdas tejidas, para guiar al caballo. “Nica no encontró en el rancho la jáquima del caballo.”

**jarana.**

Fiesta, borrachera. . “Según me contaron, esa semana se la pasó de jarana en jarana, sin trabajar.”

**jaranero o jaranisto.**

Parrandero. “Por jaranisto le pasó lo que le pasó.”

**jarriero.**

Harriero, caballo. “Mañana traeré un jarriero para llevar esta leña.”  
Obtuso, tonto, ordinario. “Ese tipo es un jarriero; no sabe comportarse delante de la gente.”

**jedentina.**

Hedentina, hediondez. "En el cuarto había una jedentina espantosa."

**jején.**

Variedad de mosquito muy agresivo y molesto. "Yo vi un jején bramando que estremecía toda una sabana."

**jeme.**

Medida de longitud, entre índice y el pulgar extendidos. "La viborita que lo mordió no medía más de tres jemes."

**jeringa.**

Molestia, fastidio. "Esa vieja borracha y loca es una jeringa."

**jico.**

Hico. Cuerda, tirante, agarradera. "Ese hico está podrido; hay que conseguir uno nuevo y cambiarlo."

**jipato.**

Pálido, demacrado. "Después de la maldad, ha quedado jipato el pobre Zacarías."

**jobito.**

Ciruela silvestre, agridulce, del árbol de jobo. "Fue al cerco y trajo un montón de jobitos."

**jobo.**

Árbol muy usado como poste en alambradas. "Consiga estacas de jobo para esa cerca."

**jocico.**

Hocico, jeta, trompa. "Cuando la yegua metió el jocico en el agua, saltó el conejo del otro lado."

**jocicón.**

Lenguaraz. "El jocicón tuvo que irle con el cuento a la tía." Disgustado.  
"Hoy amaneció jocicón."

**jodarria.**

Necedad o perturbación constante de alguien. "Al irse Chicho, se acabó la jodarria."

**joguillo.**

Ronquido característico del que padece de asma o afección respiratoria.  
"Tómame ese jarabe para que se te quite el juguillo que tienes"

**jondear.**

Lanzar, aventar. "Jondéale la lima."

**jornal.**

Jornada de trabajo. "Para limpiar ese potrero se necesitan como quince jornales."

**jorón.**

Altílo interior, en las viviendas campesinas, usado como bodega, despensa o dormitorio. "Cuando se iba a la montaña, dormía en el jorón, para cuidarse del tigre."

**jorro-a.**

Que no arde bien. "Como esa leña es jorra, todavía no está la cena."  
Estéril. "Voy a vender la vaca jorra."

**juida.**

Huida. Muchacha que huye subrepticamente del hogar por un enamorado. "Sí, Melita se fue juida,"

**juma.**

Borrachera, embriaguez. “Cada vez que va al pueblo, Jacinto coge unas jumas que no se las quita ni San Pedro.”

**junta.**

Reunión voluntaria de hombres para realizar un trabajo. “Demetrio tendrá junta para cortar arroz.”

**jurquillo.**

Inquieto, entremetido. “Si hay un chiquillo jurquillo..., es el hijo de Juancho.”

**lampazo.**

Golpe dado con un fuate, una rama o una correa. “Le metió tres lampazos a la mula.”

**lata.**

Vasija de hojalata. Medida de volumen. “Le cambié a Vicente tres latas de maíz por un lechón de los blancos.” Vara delgada, transversal, del techo, en la vivienda campesina. “Acomode bien la cobija en la lata.”

**latoso.**

Necio, que habla mucho. "Donde se trabaja no debe haber chiquillos latosos."

**lechudo.**

Con mucha suerte. "Hay que ver que no hay hombre más lechudo que Venancio."

**lejía.**

Sustancia potásica extraída de la ceniza. "Para lavar esa ropa tan sucia usé un poco de lejía."

**lereo.**

Discusión, altercado. "A medio baile, por el lado de la cantina, se formó el lereo."

**lerna.**

Lezna. Herramienta que usan zapateros y carpinteros. "Le hizo huecos al cuero con la lerna." Pene. "Lo único que él buscaba era darle lerna." librilla. Una de las cuatro partes del mondongo. "Debajo del aguacero se fue a buscar un librilla y dos patas de vaca que le ofreció Ismael."

**ligero.**

Pronto, rápido. "Pablo, vaya ligero donde Hermenegildo, antes de que anochezca."

**lima.**

Herramienta para afilar. "Lima, gancho y machete son amigos del campesino." Ángulo del techo de la casa. "Todavía me falta cobijar la lima del saliente."

**limpia.**

Cueriza o azotaina. "La madre le dio una limpia a su hija, para que no

vuelva a llegar tarde.” Chapia. “Cuando termine la limpia de café, iré al pueblo.”

**limpiacasa.**

Especie de lagartija de color chocolate o marrón brillante, casi extinta. “Vuelven las limpiacasas al rancho del maíz.”

**linterna.**

Farol de querosín, con tubo de vidrio y agarradera para llevarlo o colgarlo. “Sobre el mostrador de la tienda de Chilo siempre hay una linterna encendida.”

**lion.**

Puma o león americano. “En la arena del río había huellas de lion.”

**lisa.**

Pez de agua dulce. “El abuelo pasó del río hacia la casa con la vara de pescar y cinco lisas en un gancho.”

**liviano.**

De poco peso. “Esa tabla es liviana.” Ágil, veloz. “Candelario es hombre liviano con la sogá.”

**lobanillo.**

Quiste. “Al puerco del chiquero pequeño le salió un lobanillo en el espinazo.”

**lonche.**

Comida que se lleva al trabajo. “Le preparé un buen lonche y se fue al monte.”

**lucena.**

Luciérnaga. “En las noches oscuras de verano, las lucenas ofrecen un espectáculo maravilloso.”



# M

**maceta.**

Maza pequeña, de madera. “Esas estaquitas puede enterrarlas con la maceta.”

**macolla.**

Manojo de hojas de tabaco seco. “Una macolla de tabaco y tres pesos fue el salario del hijo de Víctor.”

**macollo.**

Brazada de hojas de caña. “Llévele un macollo de cogollo a cada buey.”

**macha.**

Mula. “El difunto Silverio sólo andaba en una macha negra.”

**machango.**

Especie de conejo. “Fulano fue al monte y cazó un machango.”

**machín.**

Gallo que se acobarda y rehúye el combate. “El gallo zambo se volvió machín anoche, en la gallera.”

**macho.**

Mulo. “Para ir a la montaña, prefiero el macho al caballo.”

**macho de monte.**

Tapir. “Les fue bien en la montaña, pues cazaron un macho de monte.”

**machucar.**

Pisar o aplastar alguna cosa o parte de una persona. "Hay que machucar los plátanos."

**machucón.**

Hematoma causado por un golpe. "Por distraído, recibí un machucón en el pie."

**madrego.**

Tuco, garrote, palo. "Le propinó una golpiza con un madrego." Pene. "A ésa le han dado madrego del bueno."

**madres del trapiche.**

Piezas que sujetan y mantienen en posición vertical los tres rolos del trapiche de madera, llamados varón y hembras, respectivamente. "Quiero que las madres de ese trapiche sean de mamecillo."

**madroño.**

Arbusto común en las riberas de ríos y quebradas, cuyo fruto es comestible. "Bajo las ramas del madroño, besó a Margarita por primera vez."

**majagua.**

Fibra vegetal usada como cuerda. "Amarró el saco de arroz con una majagua y lo subió a la mula."

**majagüillo.**

Árbol cuya corteza se usa para hacer majagua. "En ese lugar abunda el majagüillo."

**malbicho.**

Persona de mal actuar. "Dicen que el hijo de Genaro es malbicho."

**maldad.**

Enfermedad, problema de salud. “Y esa maldad se la llevó a la tumba.”

**maldito.**

Travieso. “¡Qué chiquillo tan maldito!”

**malditura.**

Travesura. “Se la pasa haciendo maldituras.”

**mal impuesto.**

Daño o maleficio causado mediante artes de brujería. “La gente del pueblo asegura que Susana murió a causa de un mal impuesto”.

**mamecillo.**

Árbol de las regiones altas, de gran tamaño, de madera dura, apropiada para puentes y construcciones. “En mi finca de Cabecera de Cochea queda una docena de mamecillos.”

**mamita.**

Abuela, bisabuela, tatarabuela o anciana. “Mamita Juana siempre regaña a mamá por ser dura con nosotros”.

**mampola.**

Arbusto silvestre, de hojas flexibles y suaves, usadas como papel higiénico en el monte. “Cuando lo aprieten las ganas de ir al brusco, no olvide las hojas de mampola.”

**mampuesto.**

Apoyo para disparar el arma de fuego con más seguridad. “Para que no falle el tiro, use mampuesto.”

**manclenco.**

Indispuesto, adolorido. “Se fue al bajo a ver los animales y de allá vino

manclenco.”

**manda.**

Promesa hecha a un santo. “Aunque ya tiene tres años, al niño no le han cortado el cabello, porque debe pagar una manda.”

**mandado.**

Encargo. “Fue a la tienda, por un mandado de su madre.” Deposición. “Ahora vuelvo; voy a hacer un mandado.”

**mandador.**

Capataz de una cuadrilla de obreros o responsable de los trabajos en una finca. “El mandador pide que se limpie la cuadra del bajo donde está el espavé.”

**mandingo.**

Falto de equilibrio. “El viejito anda por allí todo mandingo.”

**manear.**

Amarrar las patas de vacas, caballos y otros animales. “Voy a manear la vaca pintada, para ordeñarla.”

**mangajo.**

Desaliñado, descuidado. “¡Qué chiquillo más mangajo!”

**mangongo.**

Mimado en exceso. “Ese chico mangongo no sirve ni para buscar un palo de leña.”

**maniaguado.**

Inseguro de manos. Que deja caer las cosas con facilidad. “Cuidado con ese muchacho: es un maniaguado.”

**manija.**

Cintas de cuero o de fibras trenzadas que permiten sujetar la jaba a los hombros del que la carga. "Hay que cambiarle las manijas a esa jaba."

**manila.**

Cuerda de fibras vegetales torcidas. "Tráeme la manila que está en la galera, que voy a enlazar el caballo."

**manigordo.**

Ocelote. "Cerca del rancho, el perro halló rastro de manigordo."

**mano de pilón.**

Madero cilíndrico con que se descascara el arroz en el pilón. "Le pedí al carpintero que me haga una buena mano de pilón."

**manotada.**

Manojo de espigas de arroz. "No había cortado ni una manotada de arroz, cuando vio que salía una víbora del arrozal."

**manta.**

Pieza de tela, de lana o de algodón, que sirve de abrigo, principalmente en la cama. "Cuando vaya a Cerro Punta, llévese una buena manta, para que no pase frío."

**mantadril.**

Tela de algodón. "Me hizo un mantel de mantadril."

**mantasucia.**

Tela de algodón, usada en camisas de trabajo y cortinas. "Quiero conseguir mantasucia para las cortinas."

**manteado.**

Saco de henequén abierto como sábana. "Para acostarse, ponga ese

manteado sobre las tablas.”

**manteca negra.**

Sustancia espesa, de uso medicinal, extraída del corozo de una especie de palmera llamada de corocito colorado. “Para ese malestar, frótelo con manteca negra.”

**mantención.**

Sustento. Lo necesario para vivir. “A ese pobre chico el padre le niega la mantención.”

**marmolar.**

Armaz, hacer algo aprisa, de cualquier modo. “Cuando llegamos, el portón estaba medio marmolado.”

**marullo.**

Enredo, trifulca. “Aunque no estaba metido en el asunto, recibió una pescozada en el marullo.”

**masaclán.**

Sedimento. “Esa chicha que usted me dio, tiene un masaclán espeso.”

**mascota.**

Persona encimosa, pegajosa, zalamera. “Ese tipo es un mascota.”

**mascotear.**

Importunar, tocar, en ocasiones con intenciones lúbricas. “A ese viejo le gusta andar mascoteando a la que se le acerca.”

**matapalo.**

Parásito vegetal. “El naranjo del potrero chico está lleno de matapalo.”

**matojo.**

Conjunto de hierbas, plantas o arbustos. “De entre los matojos salió la

perdiz.”

**matrero.**

Mañoso. “Ese hijo de Victoria es muy matrero: no va a trabajar ni presta el machete.”

**marrumancia.**

Necedad. “Por andar con marrumancias, no le va a tocar ni bienmesabe ni arroz con leche.”

**mazamorra.**

Bebida o crema dulce. “En la mañana tomó mazamorra.” Hongo en los pies. “El nieto del tío Lencho tiene mazamorra en el pie derecho.”

**mediación (en, por la).**

En la mitad, en el centro. “La vaca iba por la mediación del cerco.”

**medianía.**

Colindancia de dos fincas o terrenos. “La medianía va del camino a la quebrada.”

**medianero.**

Colindante que comparte la cerca, por mitad, con el vecino. “Jaime y yo somos medianeros en los cercos de Majagua.”

**medio.**

Moneda de dos centavos y medio. “Ya el medio no vale nada; ni se ve.”

**medra.**

Crecimiento saludable en plantas y animales. “El maizal tiene buena medra.”

**mejengue.**

Fuerza, vigor. “Ese peón sí tiene mejengue: cortó un árbol grueso con

machete.”

**melcocha de vidrio.**

Dulce de miel de caña cristalizada. “Quiero conseguir una melcocha de vidrio.”

**melcocha sobada.**

Dulce de miel sobada hasta aclararla y volverla maleable y flexible. “La melcocha sobada es la más rica.”

**meneador.**

Espátula o revolvedor de cocina hecho de madera. “Páseme el meneador grande.”

**menguante (en, la).**

Fase o cuarto de la luna propicio para las siembras, el corte de maderas y otros trabajos del campo. “Esperaré la próxima menguante para cortar el cedro.”

**meralla.**

Cresta del gallo. “Al gallo giro le van a cortar la meralla; así podrá pelear en la fiesta de San Juan.”

**merallón.**

Persona trabajadora. Con mucho coraje. “Me contaron que el difunto Cheto era un hombre merallón.”

**meter la pata.**

Embarazo furtivo o indeseado, mayormente a temprana edad. “Zenaida es tonta; metió la pata con Antonio y ahora no sabe cómo sacarla.”

**metejón.**

Persona entremetida. “Ese fulano es un metejón.”

**metiche.**

Entremetido, indiscreto. "Nunca ande de metiche."

**meto.**

Interjección polivalente. Expresa sorpresa, enojo, júbilo, tristeza, según el tono. "Ya le dije que no, ¡meto!"

**miao.**

Meado. Orina. "Esa no da ni los miao para remedio."

**micha.**

Gata. "Póngale agua a la micha." Vulva. "En el accidente, recibió un golpe en la micha."

**micho.**

Gato. "El micho de la vecina se comió la carne que dejé sobre la mesa."

**miona.**

Meona. "Esa perrita sí que es miona."

**misifús.**

Gato. "¿Sabes dónde está el misifus?"

**místico.**

Melindroso, escrupuloso con la comida. "Mi hijo es místico, sólo come arroz y frijoles."

**mocho-a.**

Machete corto. Daga ancha. "Se fue a desherbar el maizal con un mocho y un galón de chicha." Manco. "Ayer vi al mocho Marcelino."

**mogote.**

Bulto o montón de maleza. "Había mogotes junto al camino."

**mojarra.**

Pez de agua dulce. Chobeca. "Arroz blanco, tajadas maduras y mojarras fritas son comida del hombre del campo."

**mojiganga.**

Repetición de palabras o ruidos molestos. "Sólo por fastidiar, sigue con la mojiganga."

**mojón.**

Excremento con forma cilíndrica. "Los mojones que dejó el perro enfermo hay que botarlos."

**mojoseado.**

Enmohecido, herrumbrado. "Anoche el machete quedó al sereno y amaneció mojoseado."

**moldes.**

Piezas largas de madera, con cavidades, donde se echa la miel de caña para darle forma a la panela. "La espátula la dejé sobre aquel molde."

**molejón.**

Esmeril. "Las herramientas se mantienen afiladas con el molejón."

**moler.**

Extraer el jugo de la caña en el trapiche, para hacer miel o panela. "En el trapiche que tengo en Potrerillos, molerán hoy tres pailadas."

**molienda.**

Actividad del trapiche. "Al amanecer se inicia la molienda y termina en la tarde."

**mollero.**

Bíceps. "¿Has visto qué mollero tiene ese tipo?"

**mongo.**

Puñetazos. "Los chiquillos, después de la escuela, se agarraron a mongo."

**monguera.**

Pele, trifulca, abundancia de golpes. "Y la parranda terminó en una monguera bárbara."

**monguto.**

Animal bovino sin cuernos. "A ese ternero monguto no le han puesto el herrete."

**mono.**

Comida para el camino o el trabajo. Lonche. "Fidencia les lleva los monos a los peones que hay en el bajo de la quebrada."

**monte.**

Golpe dado a un trompo con el clavo de otro. "Con este trompo le daré monte al tuyo."

**montuno.**

Penoso. "Eres un montuno, por eso no tienes muchos amigos."

**moña.**

Copete de la gallina. "Me gusta la polla negra, la de moña." Ración de tabaco para la pipa. "Sobrino, deme una moña, que tengo la pipa ociosa."

**moñarasco.**

Cabello desaliñado. "Esa niña, con ese moñarasco, parece que no tiene madre." Monte de Venus. "Como sin querer, dejaba que le vieran el moñarasco."

**moracho.**

Lagarto pequeño, parecido a la iguana. “No mates a los morachos que ellos se comen los bichos.”

**moracho de sierra.**

Variiedad con cresta a lo largo del espinazo, común en quebradas y ríos. “En la orilla del charco vimos un moracho de sierra grandote.”

**morisma.**

Situación enredada, angustiosa. “Con los arreglos de la casa y la llegada de la gente, esto se ha vuelto una morisma.”

**morisqueta.**

Muecas, visajes exagerados. “De niña, le encantaba hacer morisquetas.”

**moro.**

Niño sin bautizar. “El niño de Joaquín está moro todavía.” Caballo de pelaje blancuzco. “Ella iba montada en el moro.”

**moronga.**

Morcilla. “Me traje una moronga.” Pene. “Lo molestaban por el pequeño tamaño de su moronga.”

**morroñoso.**

Animal revejido, con poca salud. También algo desaliñado, de aspecto desagradable. “Quería venderme un ternero morroñoso.”

**mortoria.**

Mortuoria. Velación de un difunto. “Anoche estuve en la mortoria, pero no fui al entierro.”

**mota.**

Polvera. “Se le quedó la mota del polvo en la casa.” Órgano sexual

femenino. “No usa pantis y se le ve la mota.”

**motete.**

Envoltorio, principalmente hecho con hojas de bijao. “En el motete le puso carne del venado que cazaron a la orilla del río.”

**motor.**

Vehículo ferroviario autopropulsado, de pasajeros. “El motor baja de Boquete a las tres y de Potrerillos a las cuatro.”

**movido.**

Atrofiado, inmaduro, subdesarrollado, imperfecto. “¡Largo de aquí, chirre movido!”

**mozote.**

Arbusto, con cuya corteza se limpia de impurezas la miel de caña en cocción. “La pailada hervirá dentro de un rato, así que vaya por el mozote.” Las hojas se emplean en infusión. “El té de mozote es medicinal.”

**muca.**

Equipaje. Bártulos. Lío de ropa. “No llevaba casi nada en la muca.”

**muleto.**

Especie de conejo de monte. “Visitamos al tío y comimos muleto asado.”

**mungo-a.**

Sin cuernos. “El toro mungo está encerrado, para que no moleste a las vacas.”

**musungo.**

Gato. “Póngale leche al musungo.”



# N

**nagua.**

Enagua, falda. "Al cruzar la cerca de alambre se le rasgó la nagua."

**necesidad.**

Eufemismo por orinar o defecar. "Fue al servicio a hacer su necesidad."

**negra jorra.**

Variedad de maleza. "Esa negra jorra hay que arrancarla por la pata."

**ni.**

Como, cual. Comparativo. "Fulano huyó ni conejo."

**nidal.**

Huevo que se coloca en un lugar para que la gallina ponga allí. "Esa gallina es loca; aunque tiene nidal en un cajón de la cocina, va a poner en el monte." Escondrijo o guardado de dinero. "Pídele a la abuela para ir al cine; ella siempre tiene su nidal."

**nigua.**

Especie de pulga. "La nigua produce comezón aguda en gente, perros y gatos."

**nona.**

Cabeza. "Se dio en la nona con la rama de un árbol."

**noneca.**

Especie de gallinazo, de cabeza roja y sin plumas. "Junto al caballo muerto había muchas nonecas."

**norteños.**

Aves migratorias. "Este año hemos visto menos norteños que el pasado."

**nuevo.**

Joven. "Dicen que el novio de Luisa tiene más de cuarenta años, pero parece más nuevo."



**ñagacera.**

Cosa de poco valor. “Ese tipo sólo habla ñagaceras.”

**ñajú.**

Arbusto de cuyos frutos, de semillas granuladas, si se tuestan, se obtiene una bebida de sabor parecido al del café. “Hay plantaciones de ñajú en donde no hay cafetales.”

**ñaleco-a.**

Indispuesto, maltrecho. “Con esa golpiza te dejaron bien ñaleco.”

**ñampí.**

Tubérculo comestible. “Preparó una sopa con carne, chayote y ñampí.”

**ñanga.**

Conjunto de las raíces de una planta o árbol. “La creciente del río dejó a ese árbol con la ñanga al aire.”

**ñango.**

Trasero. Nalgas. “En la caída se raspó el ñango.”

**ñañeco.**

Aniñado, melindroso. “Ya, deje de molestar, no sea ñañeco.”

**ñañara.**

Temor. “Nada más pensar en eso, me da ñañara.”

**ñaño.**

Niño mimado. Varón afeminado. “Salta a la vista que es ñaño.”

**ñarusa.**

Laceración, llaga. “Esa ñarusa te salió por rascarte la picadura del zancudo.”

**ñarrear.**

Maullar. Pedir con insistencia. “Zoila va a ñarrear donde mi hermana, para lograr comer, pues no quiere trabajar.”

**ñarro.**

Saíno. Zaíno. “Tengo ganas de cazar un ñarro.” Hedor de las axilas. “El olor a ñarro es desagradable y pegajoso.”

**ñado-a.**

De nariz corta y aplastada. “Se hizo cirugía plástica para no seguir siendo ñato.”

**ñainga.**

Excremento, mierda. “Tienes diarrea; tu ñinga es aguadita.” Desecho, cosa despreciable. “No sirves para nada; eres una ñinga.”

**ño-a.**

Señor, don. “La fuga de su hija con ese fulano casi acaba con ño Julio.”

**ñoma.**

Piedra grande. “Se tropezó con una ñoma y dos dedos le quedaron negros.”

**ñoopo.**

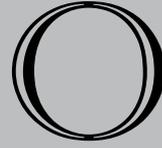
Rubio, blanco. “Jaime salió ñopo por la madre.” Distinguido. “Parece que el tal Luciano es el ñopo de ese lugar.”

**ñoorro.**

Invertido. “A ese ñorro lo evitan por empalagoso.”

**ñublar (se).**

Nublar. “La tarde se ñubló.”



**obradera.**

Diarrea. “Tienes obradera por comer sardinas, habas y aguacate en el almuerzo.”

**obrar.**

Defecar. “Usa la letrina cuando vayas a obrar.”

**ocurrente.**

Que dice o tiene salidas ingeniosas, generalmente chispazos de humor. “Te crees muy ocurrente, pero no arrancas ni una sonrisa.”

**ojear.**

Enfermar o dañar a una persona, un animal o una planta con la mirada. “Al niño le dio fiebre, ya que una vecina lo ojeó.”

**ojos cheles.**

Ojos claros, azules o verdosos. “Parecen de cielo sus ojos cheles.”

**otoe.**

Tubérculo comestible, de color morado o blanco cuando se le quita la delgada cáscara que lo cubre. “El otoe se usa en sopas y también sirve para hacer puré y así es agradable al paladar de los niños.”



# P

## **pachotada.**

Patochada, grosería. “Le hablé y me contestó con una pachotada.”

## **padrote.**

Semental. “Se cree un verdadero padrote, pues tiene hijos por todas partes.”

## **paila.**

Vasija de metal (generalmente de hierro o de aluminio) para cocinar. “El arroz cocido en paila, en fogón de leña, tiene un sabor especial.”

## **pailero.**

Encargado de atender la paila en el trapiche. “Trabajó cuarenta años de pailero.”

## **pailón.**

Paila de grandes dimensiones. “Para cocinar un ciento de tamales se necesita un pailón”. Fig. Algo o alguien de valía. “Ese viejo era pailón con el machete.”

## **paisana.**

Gallinácea. Ave silvestre, de carne apreciada, que anda en bandadas. “El arroz con paisanas es exquisito.”

## **paja.**

Hierba. “Esa paja ha crecido mucho; ya está de cortarla.” Masturbación.

“Comúnmente, los adolescentes tienden a hacerse la paja varias veces al día.”

**pajarear.**

Vagabundear. “Ése no estudia ni trabaja; prefiere pasar el tiempo pajareando.”

**pajonal.**

Abundancia de paja o hierba. Herbazal. “Para que no lo vieran, se ocultó en el pajonal.”

**palera.**

Golpiza. “El marido le dio una palera a su mujer, cuando estaba borracho.”

**palizá.**

Palizada. Conjunto de troncos, ramas y maleza arrastrado por las crecidas de ríos y quebradas. “La última creciente de la quebrada dejó una palizá grande, que dará buena leña.”

**palo.**

Árbol. “El palo de algarrobo está enfermo.” Madero. “Sostuvo el portón con un palo.” Coito. “Al salir del jolgorio echaron un palo.”

**paloblanco.**

Arbusto común en zonas semiáridas, de uso en el hogar. “Las hojas del paloblanco se usan en el lavado de ropa.”

**paloma.**

Ave silvestre y también doméstica. “Al niño le regalaron una paloma de Castilla.” Pene. “No te rasques la paloma delante de la gente.”

**palomear.**

Lavar someramente piezas de ropa. "En la tarde palomeó la camisa."  
Abatir. "Con la escopeta se palomeó al gavián." Fornicar. "Y, sin más ni más, quería palomearla."

**pando-a.**

Curvado, giboso. "Esa regla está panda, ya no sirve."

**pandura.**

Torcedura o curvatura. "Esa vara serviría, si no fuera porque tiene una pandura."

**panecito.**

Dulce hecho de harina de maíz. "En mi pueblo hacen panecitos sólo para la época de Semana Santa."

**panela.**

Raspadura. Miel de caña cristalizada. "La limonada endulzada con panela tiene un sabor a campo."

**papelero.**

Fantoche, farolero. "Toda la vida ha sido un papelero."

**pa'pique.**

Para adentro, hacia el fondo. "Vamos pa'pique, compadre, que nos come la noche."

**papo.**

Hibisco. "El papo se siembra, en muchos casos, para que sirva como cerca."

**papujo.**

Hinchado, abotagado. "Andas papujo, de tanto dormir."

**paral.**

Soporte usado para sostener algo, comúnmente la carga que sobresale del vagón de la carreta. “Se cayó un poco de caña porque se rompió un paral.”

**pareja.**

Carrera. “Eché una pareja para venir acá.”

**parejear.**

Corretear. “Quiso llevarse una gallina y el dueño lo parejeó, pero no pudo alcanzarlo.”

**parejo.**

Acompañante en el baile. “Pompilio era el parejo de Sonia.”

**parejo (en).**

Diagonal a. “La casa de ella queda en la calle que va al cementerio, en parejo de la abarrotería El Esfuerzo.”

**pasado.**

Banano seco, deshidratado al sol. “A mí me gusta más el guineo pasado que el maduro.”

**pase.**

Precio del pasaje para viajar en transporte terrestre. “Me dio dinero para el pase, porque tuve que viajar a Puerto Armuelles.”

**pasitrote.**

Variación de paso fino en los caballos. “El chalán le ha pulido el pasitrote al colorado.”

**pasmado.**

Fruto que no alcanzó su punto de maduración. “Ese mango está

pasmado; ya no sirve". Individuo retrasado, lento. "Pronto se vio que Adelaido es un pasmado."

**pasmo.**

Malestar producido por exponerse excesivamente al sol o por cambios bruscos de temperatura. "Chefa se mojó después de planchar y anda con pasmo."

**pata** (por la).

De raíz. "Llévese ese chiribito por la pata."

**pata'eloco.**

Pata de loco. Asiento rústico, poco estable, generalmente de tres patas. "En esa casa hay un pata'eloco donde me gusta sentarme."

**patasca.**

Grilla, desorden, tumulto. "Armaron una patasca, pero no les hice caso."

**paticumbo.**

Con las piernas arqueadas. "Ese paticumbo se cree un gran señor."

**patriota.**

Variedad de guineo. "Aquí le traigo un racimo de patriotas."

**patuleco.**

Que camina como pato. "El señor de la esquina es patuleco porque se lastimó las piernas en un accidente."

**pava.**

Flequillo frontal del cabello. "Se cortó los cabellos y le hicieron una pava que le tapó la frente". Colilla del cigarrillo. "Dame aunque sea la pava, para yo fumar un poquito."

pava de tierra. Ave fantástica, cuyo canto anuncia infortunio. “Anoche venía por el camino de Palmira y cerca del Majagua cantó la pava de tierra.”

**pavesa.**

Ceniza de un cigarrillo o rama, que se mantiene adherida a la pieza. “Puede echar la pavesa del cigarrillo en esta vasija.”

**pazguato.**

Tonto, patético. “Ese pazguato fue el que cayó en la trampa.”

**pea.**

Borrachera, intoxicación alcohólica. “Ruperto ayer cogió una pea de tres pisos.”

**pechiamarillo.**

Pájaro tångara. Metonimia. Pájaro de pecho amarillo y dorso gris verdoso. “Me arrulló el gorjeo de un pechiamarillo.”

**pechugón.**

Egoísta. “Él es un pechugón; no le da dinero a su madre, que tanto lo necesita.” Poco trabajador. “Aquel individuo es verdaderamente un pechugón: nunca saca la tarea que le asignan.”

**pegón.**

Arroz cocido sin aceite o manteca. “A ella no le gusta el pegón.”

**peje.**

Pescado. “Ayer fui a pescar y sólo saqué dos pejes.”

**pelancha.**

Peladura, escoriación. “Tiene una pelancha en el brazo que no se le cura.”

pelero.

Pieza de tejido que protege al caballo del roce de la montura. "Esos peleros están inservibles."

**pelo** (a, en).

Montar un caballo sin silla. "Pasó a caballo, en pelo, para el río."

**pelo de micho.**

Garúa. "Allí cae siempre un pelo de micho que te moja casi sin darte cuenta."

**pelona.**

Muerte. "Nadie quiere encontrarse con la pelona."

**peluquear.**

Cortar el pelo o cabello. "En mi pueblo, a un niño lo peluquean por primera vez cuando cumple un año de nacido."

**pelusa.**

Cáscara de arroz triturada, que se usa para alimento de animales. "Fui a la piladora y me traje tres sacos de pelusa." Erupción cutánea. "El niño de Sofía tiene pelusa."

**pendejo.**

Cobarde, tonto. "Te dejaron solo, por pendejo." Poco trabajador. "No le gusta ningún trabajo, porque es un pendejo."

**pensión.**

Preocupación, inquietud. "Sentía pensión cada vez que pasaba cerca de esa casa." Sensación desagradable que se apodera de una persona cuando experimenta algo feo o detestable. "Me da pensión verte tan sucia."

**peón.**

Jornalero. "Necesito un peón para que limpie el patio."

**peón** (ganar el).

Realizar un trabajo o una acción para recibir algo semejante. "Voy a ganarle un peón en la cosecha de naranjas, para que me ayude en la limpieza del maizal."

**peorra-o.**

Planta de tallos flexibles, cuyas hojas se emplean para limpiar trastos. "Tráigame unas hojas de chumico peorro."

**peorral.**

Profusión de plantas de peorra. "El ternero se escondió en el peorral."

**pepa.**

Semilla de fruta. "La pepa de mango ha germinado. Vulva. "Esa morena tiene una pepa tan grande que llama la atención por donde pasa."

**pepita.**

Semilla de fruta. "Tengo tres docenas de pepitas de marañón." Membrana que cubre la lengua de las gallinas. "La gallina gira no comía porque tenía pepita. Ya se la quité." Masa esponjosa de la ubre vacuna. "La pepita que preparó la tía estaba para chuparse los dedos."

**perder** (echarse a).

Deteriorarse, dañarse, cosas o persona. "La carne se echó a perder. Esa mujer se echó a perder desde nueva."

**pereque.**

Problema, enredo. "Dicen que Gaspar, por andar de mujeriego, se ha metido en un pereque grande."

**perequero.**

Problemático. "Por andar de perequero, le quitaron la casa, perdió la yegua y lo dejó la mujer."

**perico ligero.**

Oso perezoso. "En esa montaña abundan los pericos ligeros."

**perno.**

Pieza de metal en forma de clavo que sujeta los rieles a los durmientes o polines de la vía férrea. "Cerca del puente, encontró un perno de la línea." Pene. "Se la llevó el miércoles de ceniza y, aunque era cuaresma, le dio perno."

**persoga.**

Dos cosas (costales o bolsas) semejantes unidas entre sí. "Con los sacos de maíz hice una persoga y la puse en la enjalma."

**pesa.**

Lugar donde se destaza y se vende carne. "Vaya a la pesa y me trae tres libras de pulpa."

**pesada.**

Crema dulce, hecha de maíz nuevo. "La pesada con nance es la mejor de todas."

**pescón.**

Puñetazo. "De pronto, sin motivo aparente, le dio un pescón."

**pescozada.**

Golpe dado con el puño. "Con una sola pescozada lo dejó en el suelo."

**pecuecipelada-o.**

Gallina o gallo sin plumas en el pescuezo. "El día del bautizo nos

comeremos la pescuecipelada.”

**pesgote.**

Porción de masa pegajosa sin valor agregado para el cuerpo donde se adhiere. “Tienes un pesgote negro en la blusa.” Persona parsimoniosa e improductiva. “Como marido eres un pesgote y te dejaré por eso.”

**pesigaña-pisigaña.**

Migaja, cosa de poca valía. “Dice Rafael que recibió una pesigaña por el trabajo de un mes.”

**peso.**

Moneda de cincuenta centavos. “Por ese pollo pido nueve pesos.”

**peticote.**

Prenda interior femenina. Fondo. “Al pasar por el rastrojo, un bejuco espinoso le rasgó el peticote.”

**pezuña.**

Mal olor de los pies. “Esa pezuña no se aguanta.”

**pica.**

Trillo en el monte. “Salió de la casa y se fue por la pica del poniente.”

**pico.**

De los pájaros. “El pico del tucán es enorme.” Boca. “Cierra el pico y evítate problemas.” Pene. “Lo que esa loca busca es pico.”

pie de amigo. Pieza de apoyo. “Tráigame un pie de amigo para sujetar este tablón.”

**piedra muerta.**

Roca metamórfica. “Hizo el piso con piedra muerta y barro.”

**piedra viva.**

Roca ígnea. "Para que las cercas duren más, se usa piedra viva."

**pieza azul.**

En un baile, pieza en que las mujeres invitan a bailar a los varones. "Tocaron pieza azul y ella vino a buscarme."

**pila.**

Montón. "Ahí tengo esa pila de trastos para fregarlos."

**pilínque.**

Avaro. "Nadie ha sido más pilínque que el viejo Modesto."

**pilón.**

Tronco de madera tallada, de aproximadamente un metro de altura, que se usa para descascarar granos como maíz, arroz y café. "Toda casa formal debe contar con un pilón."

**pindín.**

Baile popular de música típica. "Mayita vive y muere en el pindín."

**pinola.**

Pinole. Bebida hecha con harina de maíz tostado. "En las tardes de lluvia es cosa rica una totuma de pinola."

**pintico.**

Animal o cosa con pintas. "Se perdió el pollo pintico."

**pintón.**

Fruto a medio madurar. "Me gusta el mango pintón, pues no tiene gusanos."

**piñuela.**

Planta de hojas espinosas, muy usada en cercas vivas, cuyo fruto es

comestible. “La vaca cimarrona no respetó la piñuela.”

**piola.**

Golpe dado a un trompo con otro, atado. “Le di una piola a su trompo.”

**piolera.**

Tira de cuero de res, sin curtir, angosta y larga, usada para amarrar. “Dame esa piolera para amarrar la carga.”

**pipa.**

Coco tierno, sin madurar. “El agua de pipa es refrescante.”

**pipiolo.**

Chiquillo, muchacho. “Quiere parecer hombre hecho y derecho, pero sólo es un pipiolo.”

**pipón.**

Individuo con panza prominente. “El dueño de la cantina es aquel viejo pipón.”

**pipona.**

Embarazada, preñada. “La esposa de Juan al fin quedó pipona.”

**pipote.**

Dicho del maíz, de otros cereales y del coco que no están completamente hechos. “Bajaré de la palma ese pipote, pues ya no quedan pipas.”

**pirigallo.**

Clítoris. “Dicen que a ésa le pica el pirigallo.”

**piro.**

Especie de guineo agridulce, fruto de la piñuela. “Me gusta el piro, porque es agridulce, aunque corta la lengua.” Pene. “A ésa no le daba dinero, sino piro.”

**piruja.**

Promiscua, prostituta. "Esa muchacha se ha vuelto una piruja."

**pita.**

Fibra de una especie de agave. Manila, cuerda. "Tráigame la sogá de pita que está en el corral."

**pizote.**

Parte alargada o pescuezo de la calabaza o de la fruta. "Con la caída, esa tula perdió el pizote." Pene. "Se fue a la capital y no consiguió trabajo, pero sí pizote."

**plan.**

Fondo. "En el plan de esa lata está la moneda que perdiste."

**planazo.**

Golpe dado con la parte plana del machete. "Dándole un planazo, lo corrió de su casa."

**plasta.**

Excremento vacuno. "El buey dejó una plasta en el patio."

**pleitisco.**

Conflictivo, pendenciero. "Desde la escuela ha sido pleitisco."

**pleito casado.**

Compromiso entre dos personas de reñir cada vez que se encuentran. "Víctor y Mariano tienen pleito casado."

**pluma.**

Vara o madero que se utiliza para remover el fuego y acomodar la ceniza en la hornilla del trapiche. "Para mover las brasas use la pluma y no deje que se quemé."

**pocillo.**

Tazón de arcilla, de metal o de peltre. “Quiero mi café en ese pocillo.”

**pocillón.**

Hábil, laborioso, corajudo. “Todos saben que mi abuelo era un viejo pocillón.”

**polaina.**

Protección, de cuero o de lona, que cubre la pierna desde el tobillo a la rodilla. “El jinete se puso sus polainas para salir al campo.”

**polvarín.**

Polvareda. “La brisa es responsable del polvarín que se ve a lo lejos.”

**polvo.**

Tierra o sustancia pulverizada. “Los muebles están llenos de polvo.”  
Coito. “Para ese fulano no hay mejor gratificación que un buen polvo.”

**ponmesa.**

Mantis religiosa. Insecto. “Encima de la cerca de piedra hay una ponmesa.”

**pontón.**

Puente sobre un cauce de agua, generalmente de troncos. “La vi cuando pasaba por el pontón.”

**porsiacaso.**

Percance, suceso imprevisto. “Vaya con cuidado por ese camino, no sea que se tope con un porsiacaso.”

**portillo.**

Lugar o abertura por donde se puede cruzar una cerca. “Las vacas aprovecharon y se salieron por el portillo.”

**posta.**

Presa de carne de res. "Quiero una posta bien grande en mi sopa."

**postear.**

Destazar un animal, usualmente una vaca o un cerdo. "Después de postear el novillo, vendió la carne en el pueblo."

**postemilla.**

Absceso bucal, tumor. "Teresa anda con una postemilla."

**postilla.**

Costra que se forma en una herida. "Espere hasta que la postilla se caiga sola."

**postura.**

Huevo de gallina. "En el desayuno se comió una postura con patacones."

**potrear.**

Amansar un potro. "Al pinto ya hay que potrearlo."

**potreador.**

El que se dedica a desbravar caballos. "El tío Pancho era muy buen potreador."

**preparo.**

Merienda, comida ligera. "Si va a estar hasta muy tarde en el monte, llévese un preparo."

**pretina.**

Parte superior de los pantalones. Cinturón." Lo agarró por la pretina, con el cuchillo en la otra mano."

**prieta.**

Negra. "Traiga la falda prieta." Morcilla. "Donde tía Fina mataron

puerco y están haciendo prietas.”

**privarse.**

Enojarse. “El abuelo se privó cuando supo la noticia.”

**prosisto.**

Fantoche, fanfarrón, payaso. “No te respetan, porque eres un prosisto.”

**puerquero.**

Porquerizo. “Trabaja de puerquero en la granja.” Ave nocturna. “El puerquero es ave de mal agüero.” Que practica la zoofilia. “Cuando estubo en el colegio agrícola se volvió puerquero.”

**pujilla.**

Chicha fermentada de maíz quebrado. “No bebo pujilla, pues emborracha fácilmente.”

**pulgosa.**

Prisión, chirona. “Por andar de escandaloso, lo metieron en la pulgosa.”

**pulidura.**

Desecho de arroz con granos quebrados, usado para alimentar gallinas y lechones. “Necesito conseguir pulidora, porque queda poca en el saco.”

**pulpa.**

Cáscara del grano de café maduro. “Eche la pulpa de café en la carrreta, para regarla como abono.” Glúteo. “Un zancudo la picó en la pulpa derecha.”

**punta.**

Machete. “Por suerte iba con la punta en la mano cuando se topó con la víbora.” Extremo agudo de un objeto o instrumento. “Le sacó punta

al lápiz para escribir bien." Pene. "Sé precavido; no metas la punta en cualquier hueco."

**puntaconpunta.**

Arbusto de madera resistente y flexible, usado para hacer rejos o fuetes. "Este rejo es de puntaconpunta."

**puñal de cruz.**

Puñal con guarda. "Las brujas se neutralizan con un puñal de cruz."

**puñetero.**

Pícaro, truhán, travieso. "Me descuidé y el puñetero me llevó un chicharrón de la batea."

**puta (el).**

Sujeto, individuo. "De ese puta me encargo yo."

**puya.**

Vara con punta metálica usada para azuzar a los bueyes. "Si los bueyes andan remolones, usa la puya."

**puyar (se).**

Robar, coger. "Pompilio se puyó una gallina de la vieja Rufa, para el sancocho."





**quebrada-dita.**

Cauce de agua de mayor o menor caudal. “Ella va todos los días a la quebrada grande.”

**quebradura de carne.**

Golpe, magulladura en algún músculo o parte carnosa. “Tiene una quebradura de carne en el pie.”

**quemar.**

Ser infiel a la pareja. “Dicen que ésa quema al marido hasta con los perros.”

**queresa.**

Placa de huevos de mosca en una herida. “La monguta tiene queresa en la peladura del espinazo.”

**querosín.**

Querosén. “Vaya a la tienda y me trae una botella de querosín.”

**quiñar.**

Golpear una canica o cristal con otra. “Desde menos de un metro quiso quiñar el cristal de Jorge, pero falló.” Golpear a alguien. “Antes de que se acabara el baile, en la madrugada, lo quiñó.”

**quisquí.**

Gavilán pollero. “Dice tía Flora que el quisquí le ha llevado cuatro pollitos.”

# R

**rabiblanca.**

Paloma silvestre. “El arroz con carne de rabiblanca es exquisito.”

**rabicaliente.**

Mujer promiscua. “Esa hija de Alfonso salió a la abuela, en lo rabicaliente.”

**rabifloja.**

Mujer fácil. “Ahora Julio anda con la rabifloja de Marta.”

**rabiza.**

Extremo de la sogá opuesto al de la gazada. “Amarré al ternero con la rabiza de la sogá.”

**рабо.**

Cola. “Ese gato tiene el рабо bien largo.” Culo. “El рабо de aquella mujer es prominente.”

**рабо'egallo.**

Rabo de gallo. Especie de palmera de montaña, cuyas hojas se usan para entechar ranchos. “Su vivienda era un ranchito de *рабо'egallo*.”

**рабо de iguana.**

Bejuco espinoso. “En esa ladera abunda el рабо de iguana.”

**rabo de yegua.**

Especie de trapiche manual rústico. "Usamos el rabo de yegua y bebimos guarapo fresco."

**ranchar (se).**

Demorarse en un sitio. "Llega a una casa y se rancha, a ver si le dan comida. Es un fresco."

**rancho.**

Vivienda o construcción rústica. "Actualmente se divisan pocos ranchos en los pueblos."

**rancho colgado.**

Casa sin paredes, sólo con techo. "En la playa construí un rancho colgado, para no asolearme."

**rasguear.**

Patinar, deslizarse, generalmente con los pies descalzos, en un terreno sin hierba y resbaloso. "A Bernabe le gusta rasguear en el peladero que hay frente a la tienda de la señora *Fania*."

**raspadura.**

Panela. Miel de caña batida hasta espesarla y luego endurecerla y enfriarla en moldes rectangulares o redondos. "Me gusta endulzar la limonada con una buena raspadura."

**raspón.**

Arañazo, rasguño. "Cuando pasaba por el rastrojo, sentí un raspón en el brazo."

**rasquiña.**

Comezón. Sarna. "Tiene una rasquiña que no lo deja dormir."

**realengo-a.**

Terreno o animal sin dueño, sin rienda. "En el llano vimos una vaca realenga." Individuo malviviente. "Ése es un muchacho realengo."

**rebiata.**

Animal o cosa que se ata a la cola del caballo. "Lleva de rebiata la mula con carga." Despectivamente designa a una persona agregada. "Vino de visita y trajo de rebiata a la hija de su vecina."

**reca'ó.**

Recado. Ajo. "En la abarrotería venden reca'ó, a quince centavos la cabecita."

**recentina.**

Vaca recién parida. "La cebú está recentina; tuvo hembrita."

**recio.**

Templado. Muy estricto. "Mi padre fue muy recio con nosotros y le temíamos."

**recula (de).**

Hacia atrás. "No camines de recula; así camina el Diablo."

**regüeldo.**

Eructo. "Delante de la visita echó un regüeldo."

**rejo.**

Palo con tira de cuero, usado para animar a las bestias. "Si la mula no quiere caminar, use el rejo."

**rejera.**

Castigo aplicado con el rejo. "Juancho hizo una travesura y le dieron una rejera."

**rejoya.**

Hondonada, depresión del terreno por donde, a menudo, corre un arroyo. “La vaca negra estaba en la rejoya de atrás.”

**relincho.**

Sonido que emiten los equinos. “¿Oyes el relincho del potro?”

**remojo (de).**

Que tiene un bebé recién nacido. “Estás de remojo, pues tu esposa tuvo un bebé ayer.” Estrenar algo. “Anda de remojo; se puso los zapatos que compró en David.”

**repecho.**

Cuesta, pendiente. “Hizo alto antes de subir el repecho de la quebrada, con la vara al hombro.”

**resembrar.**

Sembrar nuevamente, porque plagas o animales han afectado el cultivo. “Según dice el tío Moisés, habrá que resembrar el frijolar, porque los bichos han hecho bastante daño.”

**resguardo.**

Protección contra brujas y malos espíritus. “Fui a ver al curandero don Chong y me dio un resguardo. Así andaré tranquilo.”

**retrechero-a.**

Persona huraña, recelosa. “Romelia siempre fue medio retrechera.” Animal indócil. “Aunque ya está viejo, el ruano sigue siendo retrechero.”

**revejido.**

Esmirriado, que no crece. “Ese niño está revejido, pues no lo alimentan bien.”

**revoco.**

Golpe de viento. Pequeño remolino. "Vino un revoco y casi apaga el fogón."

**rial.**

Real. Dinero, especialmente la moneda de cinco centavos. "Le hice el trabajo y no me dio ni un rial."

**rialera.**

Realera. Especie de espadín. "Siempre andaba con la rialera en la silla."

**rodaja.**

Deshierba que se hace alrededor de las plantas. "Es necesario que le hagas la rodaja a esos rosales". Rebanada de algo. "Con la rodaja de piña que me diste, me refresqué."

**rodela.**

Garrapata. "Tenía una rodela gorda en la espalda."

**rodilla.**

Rodete para llevar la batea o alguna carga en la cabeza. "Use rodilla, hija, para que no la moleste la batea."

**rollizo.**

Corpulento, enorme. "Esos niños están rollizos, pues comen en abundancia."

**romana.**

Pesa. "Vayamos a la romana; así sabremos cuánto pesa este gallo."

**ronda.**

Desmonte perimetral en terreno o potrero que va a ser quemado, para evitar que la candela rebase lo previsto. "Ese campesino está haciendo

una ronda, para que la candela no se pase al terreno del vecino.”

**roseto.**

Arbusto espinoso. “Tenga cuidado con esas espinas de roseto.” Gusano venenoso de color verduzco. “Anda con la mano hinchada porque se topó con un gusano roseto.”

**roza.**

Sembrado de maíz. “Da gusto, después del esfuerzo de sembrar, ver la roza nacida.”

**ruciar.**

Rociar. Se aplica comúnmente a la mojadura de la lluvia. “Cuando venía de Dolega, pasó una nube y lo rució.”

**rula.**

Machete largo. “El peón usa rula para el desmonte.”

**rulo.**

Porción de cabello realzado o enroscado sobre la frente. “Esos rulos te dan una apariencia de niña.”

**rumo.**

Montón de algo. “Al lado de la cocina había un rumo de leña.”

# S

**sábalo.**

Variedad de pez de agua dulce, de carne muy apreciada. “Subió el precio del sábalo.”

**saca.**

Lote de ganado. “El patrón vendió ayer una saca de novillos.”

**sacho.**

Zapapico, pico, piqueta. “Vaya a la casa y traiga el sachó, para hacer un hueco aquí.”

**sacreco.**

Malicioso, huidizo. “Después del problema que tuvo con la ley, ha quedado sacreco.”

**salpresar.**

Salar y preparar una carne para conservarla. “La tía salpresó la carne que trajo el abuelo.”

**saltar.**

Cubrir el macho a la hembra. “El toro cebú saltó a la monguta.”

**salteadores.**

Bandoleros que roban en los caminos y en despoblado. “Dicen que por Loma Alta hay una plaga de salteadores.”

**saludes.**

Saludos. “Dígale a la comadre que le mando saludes.”

**salveque-salbeque.**

Bolsa, con hico, de tela o de otro material, que se cuelga del hombro.

“Llevé un salveque para traer las cosas de la tienda.”

**sancocho.**

Cocido caldoso, de carne y verduras, especialmente de gallina y ñame.

“El sancocho es el plato panameño por excelencia.”

**sartera.**

Sartal. Cosas ensartadas en un hilo o gancho. “Traía una sartera de mojarras.”

**satra.**

Fruta silvestre, agridulce, del árbol del mismo nombre. “La satra se puede comercializar.”

**seca.**

Inflamación —generalmente por picaduras de insectos—, de los ganglios linfáticos ubicados en axilas e ingles. “Hace unos minutos lo picó un gusano roseto y ya tiene la seca en la axila.”

**sembradera.**

Bolsa hecha con el escroto del toro, donde el campesino carga, atada a la cintura, la semilla que va a sembrar. También se hace de calabazo.

“La sembradera facilita el trabajo.”

**se me puso.**

Imaginar, prever algo. “Se me puso que hoy vendrías por aquí.”

**sentido.**

Lastimado, averiado. "Por el golpe del camión, ese muro quedó sentido."

**serén.**

Crema de maíz nuevo, salada y condimentada. "Nadie prepara el serén como la prima Delsa."

**serenar** (se).

Dejar algo a la intemperie durante la noche. "Bañarse con agua serenada es bueno para el moquillo."

**sereno** (al).

A la intemperie nocturna. "Si está resfriado, no ande al sereno." serrote. Sierra con dos mangos, para trozar árboles. "Ese cedro da cuatro tucas. Tengo que conseguir un serrote."

**silleta.**

Asiento rústico de madera, con espaldar. "El tío estaba en el portal, sentado en una silleta."

**sin oficio.**

Holgazán, inútil. "Ese hijo de Florinda ha resultado un sin oficio."

**soasar.**

Asar ligeramente. "La lechona me gusta apenas soasada."

**sobaquear.**

Azotar, castigar. "Por andar de maldito, le dieron una sobaqueada."

**sobornal.**

Sobrecarga que se coloca encima de la jaba, en el hombre, o de los zurrónes, en el caballo. "No olvide asegurar el sobornal."

**sobrefilo.**

Asentar o emparejar ligeramente el filo de un machete o cuchillo.

“Prepare el machete, aunque sea sobrefilo, y vamos a trabajar.”

**sobrepeine.**

Cortar la maleza, pero no a ras del suelo. “En esta cuadra corte el monte sobrepeine.”

**soca.**

Retoño de la roza después de la cosecha. “De la soca coseché tres cargas de maíz.”

**socobear.**

Azotar. “Por mal portado, le dieron una socobeadada.” Exigir en exceso.

“En ese trabajo, aunque le pagan poco, lo socobean.”

**socular.**

Cortar el monte de un terreno destinado al cultivo. “Fabricio va a socolar temprano.”

**socuela.**

Acción y efecto de socolar. “No sé si vio la socuela.”

**socollón.**

Golpe, remezón. “Le propinó un socollón.”

**soflama.**

Repetición de algo. Necedad. “Deje ya la soflama.”

**solera.**

Viga de madera redonda que sostiene el jorón y el techo en las casas campesinas. “Esa solera tiene polillas.”

**somero.**

Algo casi fuera de la superficie de la tierra o del agua. "Deje ese tablón somero, para que sea más fácil apoyarse en él."

**sonajeta.**

Ruidos desapacibles. "Pare ya la sonajeta con esa lata."

**sopetear.**

Manosear o probar alimentos o algo informalmente. "La ensalada está toda sopeteada; nadie la quiere."

**soplamoco.**

Bofetada o manotazo en la cara. "Vivamente enfurecido, le dio un soplamoco."

**sosquín.**

Halón, tirón. "Lo trajo de un sosquín."

**subir y bajar santos.**

Desear algo con mucha vehemencia. "Está subiendo y bajando santos para que su suegra no venga a pasar una temporada en la casa."

**suero.**

Líquido de la leche cortada para hacer queso. "¿No quiere un trago de suero?"



**tabardillo.**

Ictus. Malestar repentino. Enfermedad. “Ño Juan se disgustó tanto, que le dio un tabardillo.”

**taco.**

Pedazo de algo. “Páseme un taco de queso.” Algo desdeñable. “No sirve ni para taco de escopeta.” Golpe certero que se le da a una canica, desde lejos, con otra. “Acertó un taco de más de tres metros.”

**tagua.**

Palmera. Marfil vegetal. Peltre. Común en vasijas domésticas. “Páseme la olla de tagua.”

**talanquera.**

Cerca de varas y horquetas. “Esa talanquera está medio podrida.” Artificio hecho con cañazas sobre horcones para secar las hojas de tabaco y otros productos. “Fulano estaba poniendo tabaco en la talanquera.”

**tallal.**

Sembrado de plátanos o guineos. “Iba para el tallal cuando se topó con el tigrillo.”

**tamaño.**

Persona o animal crecido, pero que no ha llegado a la adultez. “Ese pollo ya está tamaño.”

**tamaño poco.**

Avance en alguna tarea o incremento de cantidad. “A pesar de que llovió temprano, limpié tamaño poco en la cuadra.”

**tamuga.**

Envoltorio de ropa. “La camisa de Pedro no está; no venía en la tamuga.”

**tanganazo.**

Golpe fuerte. “En la caída recibió un tanganazo en la cabeza.”

**tapadera.**

Pedazo de tabla habilitado para tapar ollas y partir vegetales y alimentos en los hogares rústicos. “Verónica, dígame a su tía que me preste la tapadera cuadrada.”

**tapaboca.**

Golpe dado con la mano abierta. “Por andar de chismoso, le dieron un tapaboca.”

**tapaojos.**

Pieza de lona u otro material que cubre los ojos de la caballería. “Mientras el caballo se acostumbra a que lo monte, conviene que use el tapaojos.”

**tapasilla.**

Tela encerada o impermeable con que se cubre la montura. “Por precaución, llévese el tapasilla.”

**tapón.**

Trampa de ramas o cañazas, para cazar aves o animales pequeños. "Sólo una tortolita he atrapado en mi tapón."

**tapunga.**

Especie de perdiz sin cola, cuya carne es muy apreciada. "Ayer cayó una tapunga en el tapón."

**tarugo.**

Retardado, obtuso. "Ese chiquillo es un tarugo."

**tasajear.**

Cortar la carne en tiras. "Apenas llega de la pesa, el tío Lolo tasajea la carne." Herir a alguien con arma blanca. "Oí que a Patricio lo tasajearon en el baile de Guacá."

**tasajo.**

Tira de carne, especialmente salada, secada al sol o al humo. "A la abuela le gusta ver los tasajos sobre el fogón."

**tata.**

Tratamiento afectuoso al padre o de aprecio y respeto a un mayor. "No puedo quedarme más con ustedes porque me espera el tata Juan."

**tatica.**

Abuelo, bisabuelo, tatarabuelo o anciano. "Tatica y mamita siguen viviendo en la casa del otro lado de la quebrada."

**tebujo.**

Panal de moscas melíferas. "Cuando fuimos al río conseguimos un tebujo que tenía bastante miel."

**tejuela.**

Pieza trasera de la silla de montar. “Esa montura no sirve; se le dañó la tejuela.”

**telera.**

Pieza que une y mantiene en su lugar las madres del trapiche de madera. “Puso la manila sobre la telera.”

**templado.**

Exigente, estricto. “Dice que el patrón es muy templado.”

**templador.**

Poste grueso y resistente, que sirve para tensar las cuerdas de alambre de púas en los cercados. “Lo mejor es poner templadores de macano.”  
Hueso ahumado, usado para darle sabor a la sopa. “Pancho, vaya donde María y le dice que me preste el templador.”

**templón.**

Halón, estirón. “El novillo dio un templón con la manila y el viejo casi queda tendido en el suelo.”

**tendido.**

Cuerda artesanal de fibra o majagua de cortezo. “El caballo se enredó y rompió el tendido.”

**teñirse la noche.**

Hora del crepúsculo. Anochecer. “Cuando llegó, se estaba tiñendo la noche.”

**terciado.**

En bandolera. “Traía el salveque terciado.”

**terminoso.**

Caballo diestro, airoso en el caminar. “Vicente llegó al pueblo en un caballo muy terminoso.”

**terruna.**

Tos cavernosa. “El chico anda con una terruna que no se le quita.”

**tibio.**

Café, especialmente el matutino. “Buenos días. ¿Ya está el tibio?”

**tientos.**

Correas de la montura. “Amarre esa bolsa con los tientos, para que no se caiga.”

**tierrera.**

Especie de perdiz que habita en llanuras y rastrojos. “Iba cerca de la quebradita y volaron las tierreras.”

**tigrillo.**

Felino de pequeño tamaño que caza gallinas. “El tigrillo me ha llevado cinco pollos.”

**tigrito.**

Guineo maduro que muestra manchas oscuras. “Es mejor comer el guineo cuando está tigrito.”

**timba.**

Barriga, panza. “Don Nicho tiene una timba que parece una bola.”

**timonera.**

Correa que une el yugo con la guía de la carreta de bueyes. “La timonera se rompió y la carreta rodó hasta el río.”

**tinto.**

Café solo. "Me tomé una totuma de tinto, para entonarme."

**tiracho.**

Pedazo o desecho de tela. "Llevaba en la mano un tiracho de manta."  
Persona desmejorada o disminuida. "Era una real hembra y se ha vuelto un tiracho."

**tirria.**

Antipatía, ojeriza "Nadie sabe por qué Aníbal le tiene tanta tirria a Manuel."

**titibúa.**

Rabiblanca. Paloma silvestre. "La titibúa está en peligro de extinción."  
tizón. Leño del fogón. "Acomode bien ese tizón."

**toboba.**

Especie de serpiente. "En la montaña vio una toboba."

**topar.**

Hacer contacto con o en algo. "Limpié hierba hasta topar con la cerca de Rufino." Enfrentar. "Quiero que topemos estos gallos."

**torito.**

Tobillo. "Rodé por la loma y sufrí un golpe en el torito."

**tortilla.**

Alimento de maíz molido, en forma de torta asada o frita. "Andrea y Diana preparan las tortillas para el desayuno."

**tortol.**

Nudo. "La manila estaba llena de tortoles."

**torreja.**

Especie de panecillo de maíz tierno que se fríe. “Las torrejas tibias vuelven loco al abuelo.”

**tostado.**

Dulce de miel de caña batida hasta coagularla y emblanquecerla. “Le trajo un tostado de regalo a la madrina.”

**totoleco.**

Pequeño pez de agua dulce. “En esa quebrada hay muchos totolecos.”

**totorrón.**

Especie de cigarra. “Si cantan los totorrones, fin del verano.”

**totuma.**

Vasija para beber, hecha con la mitad de un calabazo. “En totuma, el agua se siente más fresca y el guarapo, más sabroso.”

**traje.**

Vestido de mujer. “Llegó al baile con un traje azul.”

**tranca.**

Vara de una puerta tranquera, que regula el paso de personas y animales. “La puerta del cerco tiene una tranca rota.” Pene. “Desde muy joven le gustó la tranca.”

**trapiche.**

Molino para la caña de azúcar, hecho de madera o de hierro. “Ya quedan pocos trapiches de madera.”

**trasunto.**

Parecido físico entre personas. “Ese vendedor de clubes tiene un trasunto con Norberto, el hijo de Eulogio.”

**trinchante.**

Tenedor. "Niño, use el trinchante y coma como es debido."

**trompilla.**

Alambre que se coloca en el hocico de los cerdos, para evitar que hagan huecos. "Ese puerco perdió la trompilla."

**trompudo.**

Animal indócil a la rienda. "El cebruno, aunque ya está viejo, no deja de ser trompudo." Enojado, de mal humor. "Casi siempre, cuando se toma unos tragos, amanece trompudo."

**troya.**

En los juegos de trompo y de canicas, área marcada donde se depositan y se sacan objetos. Especie de círculo. "Hagan esa troya más grande, para que juegue más gente."

**tuca.**

Troza de madera para aserrar. "Esa tuca es del cedro que estaba en el bajo."

**tuco.**

Madero. Pedazo de tronco, de rama. "Use ese tuco de macano." Pene. "Mientras orinaba, un mosquito lo picó en el tuco."

**tula.**

Calabaza. Generalmente usada para cargar agua. "Se tomó toda la tula de chicha."

**tulivieja.**

Criatura femenina sobrenatural que recorre los cauces de agua buscando a su hijo muerto. "Pedro no fue, porque le teme a la tulivieja."

**tulo.**

Calabazo o fruto del totumo habilitado para cargar agua. "Acostumbraba llevar al trabajo un tulo con guarapo fuerte."

**tulúa.**

Turbia, sucia. "No beba de esa agua, que está medio tulúa."

**tumbacaña.**

Terreno ocupado por un maizal, después de la cosecha. "Allí, en ese tumbacaña, sembraré repollo."

**tunante-a.**

Granuja, pícaro, embustero. "El tal Juan es un tunante." Prostituta. "Aunque quiere aparentar otra cosa, fulana es una simple tunanta."

**tunantada.**

Broma, jugarreta maliciosa. "Lo que le hizo Zoilo a Julio fue una tunantada."

**túngara.**

Croar de las crías de las ranas. "Después de la lluvia se alborotan las túngaras."

**turro.**

Abundante cantidad de algo. Amontonamiento. "Las candelillas hicieron un turro de tierra al lado del fogón."

**turrula.**

Torreja de maíz nuevo. "Allí se comen las mejores turrulas."

**turrututú.**

Especie de búho. Ave de mal agüero. "Anoche volví a escuchar el turrututú"

**tusa.**

Corazón o hueso de la mazorca de maíz, después de haberla desgranado. “Con tusas de maíz las niñas fabrican muñecas.” Pene. “Dicen que un hechizo le afectó la tusa.”

**tusar.**

Cortar la crin a los caballos. Por extensión, corte de cabello. “A ese caballo hay que tusarle la crin y la cola.”

**tútano.**

Tuétano. “Conseguí unos tútanos para darle sabor al caldo.”

# U

## **unto.**

Manteca medicinal, de origen animal o vegetal. Pomada. “En esa herida póngase unto de miembro de lagarto.”

## **uña de cortar arroz.**

Adminículo para el dedo índice, usado en la cosecha de arroz. “No olvide la uña, que mañana vamos a cortar arroz.”

## **urria.**

Ayuda. “Pablo, mañana me puede echar una urria con el ganado.” Golpe dado a una canica en juego, que ha tropezado con uno de los participantes. “Después de la urria no perdió ni un cuaja’o.”

# V

## **vaina.**

Muletilla aplicada a cualquier cosa. “¡Páseme esa vaina!”

## **vainazo.**

Golpe, contratiempo. “Y, por no oír consejo, me pasó un vainazo.”

**valona.**

Crin recortada del caballo. "Hágale bien la valona al rosillo."

**valonear.**

Hacer la valona. "Fulano sí sabe valonear."

**vaquear.**

Arrear. "Niño, vaquéame esos animales para acá, que se han salido por el portillo de la quebrada."

**vara.**

Medida de longitud que equivale a ochenta centímetros, aproximadamente. "Hizo un ranchito de cinco varas por siete, para el lechón." Rama o palo sin hojas. "Trajo una vara de arraiján."

**vara en tierra** (rancho de).

Construcción rústica, de palos y hojas, sin paredes. "Antes de que anoheciera, hicimos un rancho de vara en tierra y allí amanecimos."

**varazo.**

Golpe dado con una vara. "Demetrio le dio un varazo en el espinazo."

**varazón.**

Conjunto de maderos y varas para una vivienda. "Ya está lista la varazón para la casa de Anselmo."

**vejiga.**

Ampolla. "Los zapatos nuevos le llenaron los pies de vejigas."

**venir** (se).

Eyacular. Alcanzar el orgasmo. "Se vino varias veces."

**ventorrillo.**

Pequeño comercio. Abarrotería. "En el ventorrillo de *Papo* se consigue

más barato el arroz.”

**veragua.**

Mancha causada por la humedad y la suciedad en la ropa. “Boté la camisa; estaba llena de veragua.”

**vergajo.**

Sinvergüenza, truhán, persona despreciable. “Quería dárselas de santito y resultó ser un vergajo.”

**verija.**

Inglé. “No le toque las verijas al caballo, pues corcovea.” Zona pública. “Con disimulo, se rasca la verija.”

**verraco.**

Cerdo sin castrar. Semental. “Julio compró un verraco nuevo.”

**viento.**

Flatulencia. Pedo. “A medio velorio, alguien soltó un viento apestoso.”

**vinagrera.**

Acidez estomacal. “Esa comida me ha provocado vinagrera.”

**vino de palma.**

Bebida de la savia fermentada de la palma de pacora. “Todas las mañanas va a beberse el vino de la palma.”

**viracha.**

Mujer ahombrada. “Dicen que María es viracha.”

**virazón.**

Cambio repentino, en sentido contrario, de la dirección en que sopla el viento. “Vino la virazón y la candela casi quema el cañal.”

**visitaflor.**

Colibrí. "Ese visitaflor parece enamorado de las rosas."

**virgo.**

Himen. "Por andar de pizpireta, ni supo cuándo perdió el virgo."

Virgen. "Sandra dice que quiere llegar virgo al matrimonio."

**viruta.**

Tallo delgado y largo. "Abel está tan largo y flaco que parece una viruta."

**volante.**

Madero al que se uncen los bueyes para mover el trapiche. "Quiero conseguir un buen macano que me sirva de volante."

**volantín.**

Precipicio, despeñadero. "El ternero corría como loco y se fue por el volantín."



**yiso.**

Ratón de monte, de mayor tamaño que el común. “En el rancho del maíz había rastros de yiso.”

**yisquera.**

Bolsa de fibra. Chácara pequeña. “Campesino que se respete, no sale sin yisquera.”

**yyimbré.**

Dulce de harina y jengibre. “Cuando venía del mercado compré yyimbré.”

**yunta.**

Pareja de bueyes, en la carreta, en el arado o en el trapiche. “Muchacho, prepara la yunta, que vamos a trabajar.”

**yuya.**

Ardilla. “Todas las mañanas, las yuyas y los pájaros vienen a comerse los mangos y las papayas.”

**yuyo.**

Variiedad de hongos en los pies. “Por andar metiendo los pies en los lodazales, te salieron yuyos.”



# Z

## **zampar.**

Meter algo bruscamente en un líquido o en algún lugar. “Zampó la olla en el lodo.” Golpear a alguien. “Por andar de boquiflojo, le zamparon dos trompones.”

## **zancú.**

Zancudo. Especie de insecto. “La picó un zancú en la oreja.” Taburete de madera, de tres o cuatro patas. “Pase y siéntese aunque sea en el zancú.”

## **zañago.**

Zagaño. Panal de vivienda de una mosca melífera de color negro, de menor tamaño que la abeja. “En el guanábano hay un zañago.”

## **zarcillo.**

Apéndice colgante en la quijada del cerdo. “Tres lechones nacieron con zarcillos.”

## **zarpiar.**

Zarpear. Salpicar o manchar algo con lodo u otra sustancia. “Por no andar con cuidado, en la galera se zarpió la ropa de cachea.”

## **zarzo.**

Puente colgante rústico y angosto. “La crecida de la quebrada tumbó el zarzo; nadie puede pasar.”

**zoncera.**

Tontería. “Lo que hace ese fulano es una zoncera.”

**zonzo.**

Soso, lerdo, apocado. “El novio de fulana es un zonzo.”

**zoquete.**

Tonto. “Aunque ella se había revolcado con varios, el zoquete la llevó al altar.”

**zurrapa.**

Resto de comida adherido al fondo de la paila. Resto o residuo de algo. “Dicen que en la zurrapa está lo más sabroso.”

**zurro** (de pipa).

Zarro. Brea de tabaco acumulada en el carrizo de la pipa. “El zurro de pipa mata los gusanos.”

**zurrón.**

Bolsa de gran capacidad, hecha de cuero vacuno sin curtir, que es parte del aparejo de carga de los caballos. “Roberto, recuerda emparejar la carga de los zurrones.”

**zurrupio-a.**

Ser o cosa insignificante, de escaso valor. “Ella anda de presumida, pero no es más que una zurrupia.”

**zuto.**

Gato solo. Coatí. “Los zutos me acabaron el maizal.”

## ÍNDICE

Introducción	5
A	11
B	23
C	35
CH	53
D	61
E	65
F	71
G	75
H	83
I	85
J	85
L	89
M	93
N	107
Ñ	109
O	111
P	113

Q	_____	131
R	_____	133
S	_____	139
T	_____	145
U	_____	155
V	_____	155
Y	_____	158
Z	_____	160

## LOS AUTORES

**Dimas Lidio Pitty** (Potrerillos, Dolega, 1941). Poeta, narrador y periodista. Su labor literaria y periodística le ha valido honores y distinciones en el país y en el extranjero. Ha merecido varias veces el Premio Ricardo Miró en poesía, cuento y novela. Figura en numerosas antologías nacionales, continentales y de otras lenguas. Es miembro de número de la Academia Panameña de la Lengua y correspondiente de la Real Academia Española. Es doctor *honoris causa* y Profesor Extraordinario en la Universidad Autónoma de Chiriquí. Entre sus obras están: Poesía: *Huellas en el agua* (poesía 1965-2005). Cuento: *Los caballos estornudan en la lluvia*, *El centro de la noche*, *El olor de la montaña*. Novela: *Estación de navegantes*. Obra varia: *Realidades y fantasmas en América Latina*, *Lecturas para vivir*.

**Fabián Cubilla Gaitán** (Mata Rica, Gualaca, 1935). Educador y Periodista. Director y corresponsal de medios impresos y electrónicos desde 1960 hasta la fecha. Fue fundador del Colegio Oficial Nocturno de David. Profesor pionero de La Universidad del Istmo en Chiriquí. Editorialista de las emisoras: Voz del Barú, Radio Rumbo, Radio Colosal y Radio David; también de las revistas: *Así*, *Actualidad y Cumbre*, y de la página de Chiriquí en el periódico *La Estrella de Panamá*. Director del radioperiódico "Chiriquí Informa" (30 años), reportero y redactor del radioperiódico *La Prensa* y del diario *Ecos del Valle*. Organizador de la Facultad de Comunicación Social de la Universidad Autónoma de Chiriquí.

Ha sido, tres veces, presidente de la Asociación de periodistas de Chiriquí; en dos ocasiones Decano de la Facultad de Comunicación

Social de la Universidad Autónoma de Chiriquí. Es autor de varios libros y profesor titular de la Universidad Autónoma de Chiriquí.

**Leidys Estela Torres Samudio** (El Tejar de Alanje, 1946). Realizó sus estudios de licenciatura en Lengua y Literatura Españolas, maestría en Letras Españolas y doctorado en Letras en la Universidad Nacional Autónoma de México. Ha ejercido la docencia en la Universidad de Panamá, de 1973 hasta 1995; a partir de allí, en la Universidad Autónoma de Chiriquí, donde es profesora titular. Ha publicado artículos en revistas nacionales e internacionales, así como un libro sobre la narrativa de José María Arguedas. Cuenta con otro libro, ya en prensa, sobre narrativa oral en Chiriquí. Su línea de investigación es la cultura popular.

**Bladimir Víquez** (Dominical, Renacimiento, 1975). Es filólogo de formación. Ha realizado estudios universitarios de Lengua y Literatura, en español y en francés, en la provincia de Chiriquí. También ha estudiado en España y en Francia; en estos dos países ha sido becado en cuatro ocasiones por diferentes organismos internacionales. Por otra parte, ha sido ganador de diferentes concursos literarios universitarios: poesía, cuento y ensayo. Sus trabajos de creación, crítica literaria y de interés común se han publicado en Revistas como *Pidgin*, *Revolución Neolítica*, *Lotería*, y en periódicos locales; en 2013 publicó el poemario *Ecos*. También ha presentado conferencias académicas en Costa Rica, Estados Unidos, Panamá, y profesionales en España, Francia, República Dominicana y Canadá. Ha sido Director de Cooperación Internacional de la Universidad Autónoma de Chiriquí, donde actualmente labora como profesor eventual de Lengua y Literatura.

